

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

23 JULI 2002

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

23 JUILLET 2002

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
** Voorlopig antwoord				** Réponse provisoire
Eerste minister Premier ministre				
14. 6.2002	2170	Vandenbergh	Websites van de overheid. — Gebruiksvriendelijkheid en efficiëntie. — Slechte score van België in een studie. — Maatregelen. Sites web des pouvoirs publics. — Convivialité et efficacité. — Mauvais résultats de la Belgique dans une étude. — Mesures.	3121
* * *				
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi				
* * *				
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères				
27. 5.2002	2127	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	3122
31. 5.2002	2142	Dallemagne	Russische Federatie. — Tsjetsjenië. — Schending van de mensenrechten. Fédération de Russie. — Tchétchénie. — Violations des droits de l'homme.	3122
3. 6.2002	2149	Mia Mevr./Mme Schamphelaere	De * Staten. — Erkenning door de Verenigde Naties en door België — Diplomatieke betrekkingen. États. — Reconnaissance par les Nations unies et par la Belgique. — Relations diplomatiques.	3109
3. 6.2002	2150	Mevr./Mme Taelman	Haïtiaanse kinderen. — Volle adoptie. — Bindende richtlijn. Enfants haïtiens. — Adoption plénière. — Directives impératives.	3125
17. 6.2002	2171	Destexhe	Diplomatieke posten. — Aflevering van visa. Postes diplomatiques. — Délivrance de visas.	3126
17. 6.2002	2172	Alain Destexhe	* Diplomatieke posten. — Aflevering van visa en verblijfsvergunningen. Postes diplomatiques. — Délivrance de visas et de permis de séjour.	3110

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

24. 6.2002	2188	Vandenbergh	Belgen in buitenlandse gevangenissen. — Evolutie. Belges en prison à l'étranger. — Évolution.	3126
------------	------	-------------	--	------

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

20. 2.2002	1898	Mevr./Mme Thijs	NMBS. — Ombudsman. SNCB. — Médiateur.	3127
23. 4.2002	2062	Vandenbergh	Verplaatsingen met paard en kar. — Wetgeving. — Rijbewijs. Déplacements en attelage tiré par un cheval. — Législation. — Permis de conduire.	3130
27. 5.2002	2094	Mevr./Mme Lizin	Kerncentrale van Tihange. — Overvliegende vliegtuigen. — Verbod. Centrale nucléaire de Tihange. — Survol d'avions. — Interdiction.	3130
3. 6.2002	2151	Hugo Vandenbergh	* Onleesbare, foute of ontbrekende nummerplaten. — Overtredingen. — Processen-verbaal. Plaques minéralogiques illisibles, fausses ou manquantes. — Infractions. — Procès-verbaux.	3110
10. 6.2002	2168	Hugo Vandenbergh	* Voertuigen. — Kilometerstand. — Fraude. Véhicules. — Kilométrage. — Fraude.	3111
17. 6.2002	2174	Hordies	* Vrachtwagens. — Maximumhoogte. — Reglementering op Europees niveau. Camions. — Hauteur maximale. — Réglementation au niveau européen.	3111
17. 6.2002	2184	Vandenbergh	* Dragen van de veiligheidsgordel. — Controles. — Maatregelen. Port de la ceinture de sécurité. — Contrôles. — Mesures.	3111

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur**

3. 6.2002	2152	Mevr./Mme Taelman	* Geadopteerde kinderen. — Inschrijving in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister. Enfants adoptés. — Inscription au registre de la population ou au registre des étrangers.	3112
17. 6.2002	2173	Alain Destexhe	* Diplomatieke posten. — Aflevering van visa en verblijfsvergunningen. Postes diplomatiques. — Délivrance de visas et de permis de séjour.	3112

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

4. 3.2002	1922	Destexhe	Kinesitherapeuten. — Sociaal plan. Kinésithérapeutes. — Plan social.	3131
3. 6.2002	2153	Verreycken	* Kindergeld. — Uitkering aan alloctonen. — Richtlijnen. Allocations familiales. — Paiement aux alloctones. — Directives.	3113
5. 6.2002	2165	Vandenbergh	Generische geneesmiddelen. — Laag verbruik in België. Médicaments génériques. — Faible consommation en Belgique.	3133
17. 6.2002	2175	Destexhe	* Medicijnen. — Voorschrift en kostprijs. Médicaments. — Prescription et coût.	3113

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

3. 6.2002	2144	Barbeaux	Adviseurs. — Keuze. — Toepassing van de reglementering voor openbare aanbestedingen. Consultants. — Choix. — Application de la réglementation des marchés publics.	3134
8. 7.2002	2219	Vandenbergh	Copernicushervorming. — Enquête. — Resultaten. Réforme Copernic. — Enquête. — Résultats.	3135

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

3. 6.2002	2158	Kelchtermans	Vakbondsvrijheid. — Beperking. — Kritiek van het Arbitragehof. Liberté syndicale. — Limitation. — Critique de la Cour d'arbitrage.	3136
-----------	------	--------------	---	------

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Landbouw
en Middenstand
Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

*
* *

**Minister van Justitie
Ministre de la Justice**

29. 8.2001	1513	Destexhe	Psychiatrische ziekenhuizen. — Criteria. Hôpitaux psychiatriques. — Critères.	3137
3. 6.2002	2159	Vandenberghe	* Voorlopige hechtenis. — Lange periodes. — Overbevolking in de gevangenissen. Détection préventive. — Longue durée. — Surpopulation dans les prisons.	3113
3. 6.2002	2160	Vandenberghe	* Commerciële websites. — Wet op de handelspraktijken. — Klachten. — Vervolging. Sites internet commerciaux. — Loi sur les pratiques du commerce. — Plaintes. — Poursuites.	3114
3. 6.2002	2162	Vandenberghe	* Onleesbare, foute of ontbrekende nummerplaten. — Overtredingen. — Processen-verbaal. Plaques minéralogiques illisibles, fausses ou manquantes. — Infrac- tions. — Procès-verbaux.	3114
5. 6.2002	2166	Hugo Vandenberghe	Vrederegerechten. — Griffies. — Informatieverstrekking aan de burger. Justice de paix. — Greffes. — Informations au citoyen.	3137
7. 6.2002	2185	Vandenberghe	* Dragen van de veiligheidsgordel. — Controles. — Maatregelen. Port de la ceinture de sécurité. — Contrôles. — Mesures.	3114
24. 6.2002	2189	Vandenberghe	Belgen in buitenlandse gevangenissen. — Evolutie. Belges en prison à l'étranger. — Évolution.	3138

*
* *

**Minister van Financiën
Ministre des Finances**

3. 6.2002	2145	Hordies	* Diensten van het ministerie van Financiën. — Overbrenging. — Nijvel. Services du ministère des Finances. — Transfert. — Nivelles.	3115
3. 6.2002	2146	Barbeaux	* Ministerie van Financiën. — Functie van ontvanger. — Ontwikke- ling. Département des Finances. — Fonction de receveur. — Évolution.	3115
3. 6.2002	2147	Barbeaux	* Ministerie van Financiën. — Eventuele verhuizing van bepaalde diensten van Louvain-La-Neuve naar Ottignies. Ministère des Finances. — Déménagement éventuel de certains servi- ces de Louvain-La-Neuve vers Ottignies.	3115
3. 6.2002	2154	Verreycken	* Kindergeld. — Uitkering aan allochtonen. — Richtlijnen. Allocations familiales. — Paiement aux allochtones. — Directives.	3116
5. 6.2002	2163	Destexhe	* Pensioensparen. — Vrij verkeer van kapitaal. — Dreiging van de Europese Commissie om het dossier voor het Europees Hof van Justitie te brengen. Épargne-pension. — Libre circulation des capitaux. — Menace de la Commission européenne de porter le dossier devant la Cour euro- péenne de Justice.	3116
17. 6.2002	2178	Mevr./Mme Nyssens	* Beursoperaties. — Belasting. Opérations de bourse. — Taxe.	3116

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17. 6.2002	2179	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Aankoop en verkoop van goederen door buitenlandse belastingplichtigen. TVA. — Prestations d'achat et de revente de marchandises par des assujettis étrangers.	3117
17. 6.2002	2180	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Vergoeding om van een huurcontract af te zien. TVA. — Indemnité en vue de renoncer à un bail.	3117
17. 6.2002	2181	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Geschenken met geringe waarde. TVA. — Cadeaux de faible valeur.	3117
17. 6.2002	2182	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Prestaties van buitenlandse notarissen. TVA. — Prestations des notaires étrangers.	3117
17. 6.2002	2183	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Stabiele vestigingen van buitenlandse maatschappijen. TVA. — Établissements stables de sociétés étrangères.	3117
17. 6.2002	2186	Dedecker	* Nog niet verkavelde terreinen die door het gewestplan worden bestemd als woonuitbreidingsgebied (WUG-gebied). — Berekening van het kadastraal inkomen. Terrains non encore lotis qui sont prévus comme zone d'extension d'habitat au plan de secteur (ZEH). — Calcul du revenu cadastral.	3118

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand
Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

27. 5.2002	2124	Vandenbergh	Nieuw ondernemerschap in België. — Zwakke positie. — Aanmoediging. Nouveaux entrepreneurs en Belgique. — Faiblesse de ce secteur. — Encouragement.	3138
3. 6.2002	2148	Barbeaux	* Ministerie van Financiën. — Eventuele verhuizing van bepaalde diensten van Louvain-La-Neuve naar Ottignies. Ministères des Finances. — Déménagement éventuel de certains services de Louvain-La-Neuve vers Ottignies.	3118
10. 6.2002	2167	Mevr./Mme Nyssens	* Diensten van de administratie der Directe Belastingen van Jette. — Lokalisering. Services de l'administration des Contributions directes de Jette. — Localisation.	3118
17. 6.2002	2176	de Clippele	* Fiscaal adviseur. — Verlening van de hoedanigheid van fiscaal adviseur aan natuurlijke personen. Conseil fiscal. — Octroi de la qualité aux personnes physiques.	3119

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid
Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

22. 5.2002	2111	Mevr./Mme Laloy	Algemene socio-economische enquête voor 2001. — Inspecteurs van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. — Personen die als «weerbarstig» of nalatig worden beoordeeld. — Netelige sociale situaties. Enquête socio-économique générale 2001. — Inspecteurs de l'Institut National de Statistique. — Personnes jugées «récalcitrantes» ou négligentes. — Situations sociales délicates.	3140
3. 6.2002	2161	Vandenbergh	* Commerciële websites. — Wet op de handelspraktijken. — Klachten. — Vervolging. Sites internet commerciaux. — Loi sur les pratiques du commerce. — Plaintes. — Poursuites.	3119

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17. 6.2002	2177	de Clippele	* Fiscaal adviseur. — Verlening van de hoedanigheid van fiscaal adviseur aan natuurlijke personen. Conseil fiscal. — Octroi de la qualité aux personnes physiques.	3119

* * *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

23.11.2001	1686	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	3140
23.11.2001	1703	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	3141
7.12.2001	1749	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	3141

* * *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**
**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

* * *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**
**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

* * *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 2149 van mevrouw Mia De Schamphelaere d.d. 3 juni 2002 (N.):

Staten. — Erkennung door de Verenigde Naties en door België — Diplomatieke betrekkingen.

Na ruim driehonderd jaar kolonisatie door Portugal en 24 jaar onder Indonesisch bewind, is Oost-Timor in de nacht van zondag 19 op maandag 20 mei 2002 onafhankelijk geworden, als 189e lidstaat van de wereldgemeenschap van de Verenigde Naties. Enkele dagen later verschenen er in de media berichten dat ook bepaalde regeringen van sommige landen op hun beurt een mededeling vrijgaven om hierbij aan te sluiten. Wanneer ons land een dergelijke Staat later ook erkent, gebeurt de formalisering hiervan (sedert enige jaren) meestal wel bij koninklijk besluit, en wordt hiervan later ook melding gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* (zo gebeurde de erkenning van de republieken Tsjechië en Slowakije bij koninklijke besluiten van 16 februari 1993, waarvan de bekendmaking verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 10 maart 1993). Dit gebeurde ook (in de jaren 1992 en 1993) bij het ontstaan van nieuwe Staten, na het (vroeger) uiteenvallen van de voormalige Sovjet-Unie en de voormalige Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië.

Opvallend is ook dat in het boek *Diplomatiek corps te Brussel* (uitgave 2002) er bijvoorbeeld wel melding wordt gemaakt van een contactadres van de diplomatieke vertegenwoordiging van Afghanistan, Korea (Democratische Volksrepubliek — het vroegere Noord-Korea), en Irak, maar bijvoorbeeld niet van Boethan en Taiwan (Formosa), terwijl in het boek *Diplomatieke en consulaire posten van België in het buitenland* (serie nr. 205) hiervan evenwel geen enkele melding gemaakt is. Dit is dan soms weer niet volledig in overeenstemming met de gegevens die vermeld zijn in de fijn verzorgde infobrochure *Reis wijs* die zopas door uw departement werd uitgegeven, waarin (ook) verwezen wordt naar de Staten Antigua en Barbuda en Nauru.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Erkent ons land een Staat pas nadat de Verenigde Naties die onder deze benaming heeft toegelaten, en onder welke voorwaarden gebeurt dit (zijn dit dezelfde)?

2. Betekent die erkenning ook dat ons land automatisch diplomatieke betrekkingen aanknoopt met die Staat?

3. Welke Staat (Staten) heeft ons land erkend gedurende de laatste vijf jaar? Wanneer is hiervan de mededeling verschenen?

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 2149 de Mme Mia De Schamphelaere du 3 juin 2002 (N.):

États. — Reconnaissance par les Nations unies et par la Belgique. — Relations diplomatiques.

Après plus de trois siècles de colonisation par le Portugal et 24 ans de domination indonésienne, le Timor oriental est devenu indépendant dans la nuit du dimanche 19 au lundi 20 mai 2002 et, par conséquent, le 189^e État membre de la communauté mondiale des Nations unies. Quelques jours plus tard, les médias ont cependant fait état d'informations selon lesquelles des gouvernements de certains pays, à leur tour, auraient fait savoir qu'ils désiraient également en faire partie. Lorsque, par la suite, notre pays reconnaît elle aussi pareil État, la formalisation de cette reconnaissance (depuis quelques années) se fait par arrêté royal publié ultérieurement au *Moniteur belge* (c'est ainsi que la reconnaissance des républiques de Tchéquie et de Slovaquie a été officialisée par les arrêtés royaux du 16 février 1993 qui ont été publiés au *Moniteur belge* du 10 mars 1993). Ceci fut aussi le cas (également en 1992 et 1993) lors de la création de nouveaux États après la dislocation de l'ex-Union Soviétique et de l'ancienne République populaire fédérale socialiste de Yougoslavie.

À remarquer que l'ouvrage *Corps diplomatique à Bruxelles* (édition 2002) mentionne une adresse de contact de la représentation diplomatique de l'Afghanistan, de la Corée (République populaire démocratique — ancienne Corée du Nord) et de l'Irak, mais non par exemple du Boutan ni de Taïwan (Formose) tandis que l'ouvrage *Postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger* (série n° 205) n'en fait absolument aucune mention. Ceci ne concorde à nouveau pas totalement avec les données figurant dans la brochure d'information très soignée *Un voyageur averti* qui vient d'être éditée par votre département et où il est également fait référence à des États comme Antigua, Barbuda et Nauru.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Notre pays reconnaît-il un État seulement après que les Nations unies l'aient accepté en cette qualité et dans quelles conditions (sont-elles identiques)?

2. Cette reconnaissance signifie-t-elle également que notre pays noue automatiquement des relations diplomatiques avec cet État?

3. Quel(s) État(s) notre pays a-t-il reconnu au cours des cinq dernières années? Quand cette reconnaissance a-t-elle été officiellement communiquée?

4. Is ons land eerlang nog van plan bepaalde gebiedsdelen te erkennen als soevereine Staat?

5. Betekent het feit dat de benaming van enkele hogervermelde landen (in het ene wel en het andere niet) in voornoemde boeken is opgenomen of in deze infobrochure (al of niet) vermeld wordt dat ons land hiermee geen (of slechts gedeeltelijk?) diplomatieke betrekkingen (meer) onderhoudt, en/of deze ook niet langer (meer) erkent?

6. Met welke land(en) onderhoudt ons land momenteel geen diplomatieke betrekkingen?

7. Met welke land(en) heeft België onlangs nog (opnieuw) diplomatieke betrekkingen aangeknoopt, en wil het deze eventueel nog (opnieuw) gaan aankopen?

Vraagnr. 2172 van de heer Alain Destexhe d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Diplomatieke posten. — Aflevering van visa en verblijfsvergunningen.

Alle aanvragen voor verblijfsvergunningen voor België die door diplomatieke posten worden gedaan, worden gecentraliseerd op het niveau van de Dienst Vreemdelingenzaken. De meeste landen van de Europese Unie hebben echter een procedure ingevoerd die ervoor zorgt dat diplomatieke posten in de meeste gevallen zelf een beslissing kunnen nemen zonder hun hoofdstad te raadplegen.

Wat zijn de voordelen en de ongemakken van onze procedure? Bent u van plan ze aan te passen?

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 2151 van de heer Hugo Vandenberghe d.d. 3 juni 2002 (N.):

Onleesbare, foute of ontbrekende nummerplaten. — Overtredingen. — Processen-verbaal.

Uit cijfers van het parket van Hasselt blijkt dat sinds 1 mei 2002 in het gerechtelijk arrondissement Hasselt 603 chauffeurs een proces-verbaal van waarschuwing gekregen hebben omdat ze met een slecht zichtbare of foute nummerplaat rondreden. Het controleren van slecht zichtbare nummerplaten is een proefproject dat nog tot eind mei loopt in het gerechtelijk arrondissement Hasselt.

De bestuurders die een proces-verbaal van waarschuwing hebben gekregen, moeten zich binnen de tien dagen bij de politie aanbieden met een volgens de voorschriften aangepaste nummerplaat of anderszins worden ze vervolgd.

Het rijden zonder nummerplaat vooraan de wagen verschijnt eveneens meer en meer in het straatbeeld.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Welke criteria worden gehanteerd om een nummerplaat als onleesbaar te beschouwen?

2. Hoeveel pv's van waarschuwing werden de afgelopen tien jaar opgesteld voor het rijden met een slecht zichtbare nummerplaat? Graag een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

3. Hoeveel van deze mensen werden de afgelopen tien jaar effectief vervolgd? Graag een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

4. Hoeveel personen kregen de afgelopen tien jaar een pv van waarschuwing voor het rijden zonder nummerplaat vooraan? Graag een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

5. Hoeveel van deze personen werden uiteindelijk effectief vervolgd? Graag een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

4. Notre pays a-t-il l'intention de reconnaître prochainement encore certaines régions comme États souverains?

5. Le fait que certains de ces pays sont seulement parfois cités dans l'un, parfois dans l'autre des ouvrages précités ou parfois dans ladite brochure d'information signifie-t-il que notre pays n'entretient pas (plus) de relations diplomatiques (ou seulement partielles) avec ces pays et/ou ne les reconnaît pas (plus)?

6. Quels sont les pays avec lesquels la Belgique n'entretient actuellement pas de relations diplomatiques?

7. Avec quel(s) pays la Belgique a-t-elle récemment établi (ou rétabli) des relations diplomatiques ou désire-t-elle éventuellement (à nouveau) en établir?

Question n° 2172 de M. Alain Destexhe du 17 juin 2002 (Fr.)

Postes diplomatiques. — Délivrance de visas et de permis de séjour.

Toutes les demandes de permis de séjour pour la Belgique effectuées par les postes diplomatiques sont centralisées au niveau de l'Office des étrangers. La plupart des pays de l'Union européenne ont, au contraire, adopté une procédure qui permet aux postes diplomatiques de prendre eux-mêmes, dans la plupart des cas, une décision sans consulter leur capitale.

Quels sont les avantages et les inconvénients de notre procédure? Envisagez-vous une évolution?

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2151 de M. Hugo Vandenberghe du 3 juin 2002 (N.):

Plaques minéralogiques illisibles, fausses ou manquantes. — Infractions. — Procès-verbaux.

Il ressort de chiffres fournis par le parquet de Hasselt que, depuis le 1^{er} mai 2002, dans le seul arrondissement de Hasselt, 603 procès-verbaux d'avertissement ont été dressés à l'encontre de conducteurs qui conduisaient un véhicule équipé d'une plaque minéralogique difficilement lisible ou fausse. Le contrôle des plaques minéralogiques difficilement lisibles est un projet pilote qui sera mené jusqu'à la fin du mois de mai dans l'arrondissement judiciaire de Hasselt.

Les conducteurs qui ont reçu un procès-verbal d'avertissement doivent, sous peine de poursuites, présenter dans les dix jours à la police une plaque minéralogique répondant aux dispositions légales.

Rouler sans plaque minéralogique à l'avant d'un véhicule est aussi un phénomène de plus en plus fréquent dans nos rues.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont les critères appliqués pour considérer qu'une plaque minéralogique est illisible?

2. Combien de PV d'avertissement ont été dressés au cours des dix dernières années parce que le véhicule portait une plaque minéralogique difficilement lisible? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

3. Combien de ces personnes ont fait l'objet de poursuites effectives au cours des dix dernières années? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

4. Combien de personnes ont, au cours des dix dernières années, reçu un PV d'avertissement pour avoir roulé sans plaque minéralogique à l'avant de leur véhicule? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

5. Combien de ces personnes ont fait l'objet de poursuites effectives? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

6. Acht de geachte minister het wenselijk om een sensibiliseringscampagne op te zetten om het rijden met onleesbare nummerplaten drastisch te verminderen?

7. Welke andere maatregelen zal de minister nemen om het rijden met onleesbare nummerplaten of zonder nummerplaat vooraan tegen te gaan?

Vraag nr. 2168 van de heer Hugo Vandenberghe d.d. 10 juni 2002 (N.):

Voertuigen. — Kilometerstand. — Fraude.

Volgens GOCA, de centra voor autokeuring, blijft de wet van 12 maart 2000 tot «beteugeling van bepaalde vormen van bedrog met de kilometerstand van voertuigen» dode letter. Dit komt omdat er nog steeds geen uitvoeringsbesluiten zijn. De wet van 12 maart 2000 zou de tellerfraude nochtans streng aanpakken.

Bijgevolg zou volgens GOCA momenteel bij acht op de tien tweedehandse auto's met de teller worden geknoeid. Daar jaarlijks ongeveer 600 000 tweedehandse auto's worden verkocht, gaat het hier over 480 000 wagens.

GOCA legde reeds een databank aan met alle kilometerstanden van gecontroleerde auto's. Toch kunnen ze voorloppig niet optreden wanneer fraude wordt vastgesteld.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoever staat de regering met de uitvoeringsbesluiten bij deze wet?

2. Op welke manier kunnen derden en mogelijke kopers de juiste kilometerstand van een te koop aangeboden tweedehandse auto te weten komen? Kunnen ze hiervoor terecht bij de centra voor autokeuring?

Vraag nr. 2174 van de heer Hordies d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Vrachtwagens. — Maximumhoogte. — Reglementering op Europees niveau.

Ik dank u voor uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 29 juni 2001 (nr. 2-1403) betreffende de maximumhoogte van vrachtwagens.

In uw antwoord zegt u dat richtlijn 96/53/EG van de Europese Raad voor bepaalde wegvoertuigen die in de Europese gemeenschap rondrijden een maximumhoogte van vier meter vastlegt. De lidstaten waren verplicht die richtlijn in hun respectieve wetgevingen voor 17 september 1997 van kracht te laten worden.

Die richtlijn wordt echter nog steeds niet in alle Europese landen toegepast. Met name in Frankrijk en Groot-Brittannië is dat nog niet het geval.

Vandaar dat sommige klanten van wegtransporteurs blijkbaar geen rekening houden met die beperking van 4 meter en de transporteurs zouden dwingen om die hoogte te overschrijden door in te spelen op de concurrentie en de verschillen tussen de reglementeringen van de verschillende landen.

Wat zou u kunnen doen om de situatie in de hele Europese Unie te harmoniseren?

Vraag nr. 2184 van de heer Vandenberghe d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Dragen van de veiligheidsgordel. — Controles. — Maatregelen.

In artikel 35 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 «houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer», gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 1987, 18 september 1991, 23 maart 1998 en 24 juni 2000 staan de voorwaarden opgesomd waaronder men een veiligheidsgordel dient te dragen.

Toch zouden de Belgische chauffeurs, ondanks de wettelijke verplichting, niet genoeg hun gordel dragen. De provinciale

6. Estime-t-elle souhaitable de lancer une campagne de sensibilisation pour réduire sensiblement ce phénomène de conduite d'un véhicule équipé de plaques minéralogiques illisibles?

7. Quelles autres mesures envisage-t-elle afin de lutter contre la conduite de véhicules équipés de plaques minéralogiques illisibles ou n'ayant pas de plaque minéralogique à l'avant?

Question n° 2168 de M. Hugo Vandenberghe du 10 juin 2002 (N.):

Véhicules. — Kilométrage. — Fraude.

D'après le GOCA, c'est-à-dire le groupement des centres de contrôle technique, la loi du 12 mars 2000 «réprimant certaines fraudes relative au kilométrage des véhicules» restait lettre morte. Et ceci parce que les arrêtés d'exécution n'ont toujours pas été publiés. La loi du 12 mars 2000 s'attaquerait cependant de manière très sévère à la fraude aux compteurs kilométriques.

Par conséquent, d'après le GOCA, actuellement, le compteur kilométrique de huit voitures d'occasion sur dix serait trafiqué. Étant donné que, chaque année, quelque 600 000 voitures d'occasion sont vendues, il s'agit ici de 480 000 véhicules.

Le GOCA a déjà élaboré une banque de données reprenant le kilométrage de toutes les voitures contrôlées. Néanmoins, lorsqu'une fraude est constatée, ils ne peuvent pas intervenir pour l'instant.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Où en sont les arrêtés d'exécution de cette loi?

2. De quelle manière des tiers et des acheteurs potentiels peuvent-ils connaître le kilométrage exact d'une voiture d'occasion qu'ils désirent acquérir? Peuvent-ils s'adresser pour ce faire aux centres de contrôle technique?

Question n° 2174 de M. Hordies du 17 juin 2002 (Fr.):

Camions. — Hauteur maximale. — Réglementation au niveau européen.

Je vous remercie pour votre réponse à ma question écrite n° 2-1403 du 29 juin 2001, concernant la hauteur maximale des camions.

Dans votre réponse, vous indiquez que la directive 96/53/CE du Conseil européen, fixe, pour certains véhicules routiers circulant dans la Communauté européenne, la hauteur maximale à quatre mètres. Les États membres ont eu l'obligation de mettre cette directive en vigueur dans leurs législations respectives avant le 17 septembre 1997.

Mais cette directive n'est toujours pas d'application dans tous les pays européens, et notamment en France et en Grande-Bretagne.

Dès lors, il apparaît que certains clients de transporteurs routiers ne tiennent pas compte de cette limitation à 4 mètres de hauteur et forceraient ainsi les transporteurs à la dépasser, en faisant jouer le jeu de la concurrence et des différences de réglementation entre les pays.

Quelles interventions pouvez-vous faire pour que l'harmonisation puisse être faite sur l'ensemble du territoire de l'Union européenne?

Question n° 2184 de M. Vandenberghe du 17 juin 2002 (Fr.):

Port de la ceinture de sécurité. — Contrôles. — Mesures.

L'article 35 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 «portant règlement général sur la police de la circulation routière» modifié par les arrêtés royaux du 25 mars 1987, 18 septembre 1991, 23 mars 1998 et 24 juin 2000, énumère les conditions dans lesquelles le port de la ceinture de sécurité est obligatoire.

Cependant, les conducteurs belges, en dépit de cette obligation légale, ne respecteraient pas suffisamment cette obligation.

verkeerseenheden van Oost-Vlaanderen voerde daarom een actie in het weekend van 8 en 9 juni 2002. Wie geen gordel droeg kon op vrijwillige basis even in de tuimelwagen plaatsnemen. Met de tuimelwagen werd een ongeval gesimuleerd waarbij de wagen een keer over kop gaat. Wanneer men bij dergelijke koprol geen gordel draagt, heeft men heel wat meer kans op een blijvend lichamelijk letsel.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel controles werden de afgelopen vijf jaar uitgevoerd op het dragen van een veiligheidsgordel in de wagen? Graag kreeg ik een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

2. In hoeveel gevallen droeg men geen veiligheidsgordel? Graag kreeg ik een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

3. Hoeveel van deze zaken werden gerechtelijk vervolgd?

4. Acht de geachte minister het wenselijk om in samenspraak met de ministers van de deelregeringen en de provinciale verkeers-eenheden een zelfde simulatieoefening met een tuimelwagen zoals in Oost-Vlaanderen op te zetten in alle provincies?

5. Acht de minister het wenselijk om bijkomende middelen te voorzien die het dragen van een veiligheidsgordel aanmoedigen?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 2152 van mevrouw Taelman d.d. 3 juni 2002 (N.):

Geadopteerde kinderen. — Inschrijving in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister.

Ouders die kinderen hebben geadopteerd ondervinden in het gemeentehuis een verschillende behandeling wanneer zij hun kind aangeven naargelang de gemeente waar ze wonen. Sommigen kunnen hun kind bij de dienst burgerlijke stand onmiddellijk laten inschrijven in het bevolkingsregister, anderen worden gevraagd zich te wenden tot de Dienst Vreemdelingenzaken om hun kind te laten inschrijven in het vreemdelingenregister.

Bovendien krijgen ze later soms nog te kampen met een uitwijzingsbevel waardoor ze opnieuw het kindje moeten laten inschrijven in het vreemdelingenregister. De ouders voelen dit laatste als erg pijnlijk aan, want ze hebben een grote behoefte om als een gewone ouder bevestigd en behandeld te worden.

Blijkbaar is het lot dat de ouders te wachten staat afhankelijk van de gemeente waar men woont.

Een en ander is niet zonder gevolg omdat in het tweede geval men vaak via de rechtbank zijn gelijk moet halen, wat uiteraard opnieuw heel wat kosten met zich meebrengt.

Graag vernam ik van de geachte minister:

1. Hoe verklaart hij de verschillende behandeling, die afhankelijk is van de gemeente waar men woont?

2. Gaf het ministerie van Binnenlandse Zaken reeds richtlijnen terzake?

Vraag nr. 2173 van de heer Alain Destexhe d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Diplomatieke posten. — Aflevering van visa en verblijfsvergunningen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2172 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3110).

L'unité provinciale de circulation de Flandre orientale a, pour cette raison, mené une action au cours du week-end des 8 et 9 juin 2002. Celui qui ne portait pas de ceinture pouvait, s'il le désirait, prendre place dans une voiture simulant un accident au cours duquel la voiture accomplissait un tonneau. Lors de pareils tonneaux, lorsque l'on ne porte pas de ceinture, les risques de lésions corporelles permanentes sont beaucoup plus grands.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Au cours des cinq dernières années, combien de contrôles ont été effectués portant sur le port de la ceinture de sécurité dans les voitures automobiles? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

2. Dans combien de cas a-t-on constaté que la ceinture de sécurité n'était pas attachée? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

3. Combien de ces infractions ont donné lieu à des poursuites judiciaires?

4. Estime-t-elle souhaitable, en concertation avec les ministres des gouvernements fédérés et des unités provinciales de circulation, comme en Flandre orientale, de mettre sur pied, dans toutes les autres provinces, un même exercice d'accident simulé?

5. Estime-t-elle souhaitable de prévoir des moyens supplémentaires pour encourager le port de la ceinture de sécurité?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 2152 de Mme Taelman du 3 juin 2002 (N.):

Enfants adoptés. — Inscription au registre de la population ou au registre des étrangers.

Lorsqu'ils déclarent leur enfant, les parents adoptifs sont soumis à leur administration communale à un régime qui varie en fonction de la commune où ils habitent. Certains peuvent immédiatement faire inscrire l'enfant au service de l'état civil dans le registre de la population, d'autres doivent s'adresser à l'Office des étrangers afin de faire inscrire leur enfant au registre des étrangers.

En outre, ils rencontrent à nouveau des difficultés lorsqu'ils reçoivent ultérieurement un ordre d'expulsion pour l'enfant, ce qui les oblige à faire réinscrire leur enfant au registre des étrangers. Les parents ressentent ceci comme étant une démarche très pénible car ils ont fortement besoin d'être considérés, confirmés et traités comme étant des parents ordinaires.

Il est évident que le sort réservé aux parents dépend de la commune où ils habitent.

Et tout ceci n'est pas sans conséquences parce que, dans le deuxième cas, il leur faut souvent obtenir gain de cause en s'adressant au tribunal, ce qui, évidemment, entraîne une fois de plus beaucoup de frais.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Comment explique-t-il cette différence de traitement qui dépend de la commune où l'on habite?

2. Le ministère de l'Intérieur a-t-il déjà édicté des directives en la matière?

Question n° 2173 de M. Alain Destexhe du 17 juin 2002 (Fr.)

Postes diplomatiques. — Délivrance de visas et de permis de séjour.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2172 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3110).

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 2153 van de heer Verreycken d.d. 3 juni 2002 (N.):

Kindergeld. — Uitkering aan allochtonen. — Richtlijnen.

Een allochtone medewerkster van de krant *De Morgen* getuigde op 28 mei 2002 vanuit haar ervaring als bankbediende, dat allochtone mannen cheques met kindergeld tot 2 000 euro, op naam van hun echtgenote, komen innen met de identiteitskaart van hun vrouw, en het geld dan meteen overschrijven naar Marokko.

Conclusie van de allochtone medewerkster: «Dat betekent dat die vrouw geen enkel inkomen in handen krijgt. Om in Marokko de grote mijnheer uit te hangen, laten die mannen dus hun gezin hier armoede lijden.»

De wet zou vereisen dat de vrouw persoonlijk aanwezig is, doch banken zouden daarmee geen rekening houden.

Graag had ik van de geachte minister antwoord op deze vragen:

1. Worden alle cheques inzake kinderbijslag inderdaad afgeleverd op naam van de echtgenote? Op welke wettelijke bepaling berust dit?

2. Welke persoon kan deze cheques gaan innen bij een bank? Is er een wettelijke bepaling die verplicht dat dit de persoon moet zijn die met naam op de cheque vermeld staat?

3. Wordt deze wettelijke bepaling door de banken nageleefd? Zo neen, waarom niet?

4. Worden de regels inzake volmacht door de banken stipt nageleefd? Zo neen, waarom niet?

5. Zal de minister de nodige maatregelen treffen, en de bevoegde instanties vragen de nodige richtlijnen te geven aan de banken opdat deze wettelijke regel wel degelijk stipt wordt nageleefd?

Vraag nr. 2175 van de heer Destexhe d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Medicamenten. — Voorschrift en kostprijs.

Welke tien terugbetaalde medicamenten kosten de sociale zekerheid het meest?

Minister van Justitie

Vraag nr. 2159 van de heer Vandenberghe d.d. 3 juni 2002 (N):

Voorlopige hechtenis. — Lange periodes. — Overbevolking in de gevangnissen.

Uit een studie van het NICC (National Instituut voor criminalistiek en criminologie) blijkt dat te veel mensen te lang in voorlopige hechtenis in de gevangenis zitten. Hun aantal is de voorbije tien jaar met 50% gestegen. In 1980 zaten dagelijks gemiddeld 1 498 personen in voorlopige hechtenis. De gemiddelde duur van een hechtenis bedroeg toen 1 maand en 28 dagen. In 1999, bijna 20 jaar later, zaten elke dag gemiddeld 2 239 personen in voorlopige hechtenis en bedroeg de gemiddelde duur van een hechtenis minstens 3 maanden en één dag.

De onderzoekers klagen ook het misbruik dat onderzoekers van de voorlopige hechtenis maken aan. Zo zouden in 1998 bijvoorbeeld 94 personen in voorlopige hechtenis genomen zijn alleen maar voor gewone slagen en verwondingen zonder enig letsel of werkonbekwaamheid.

De onderzoekers stellen voor om de duur van de hechtenis te verminderen, door bijvoorbeeld te bepalen dat een voorhechtenis

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 2153 de M. Verreycken du 3 juin 2002 (N.):

Allocations familiales. — Paiement aux allochtones. — Directives.

Une collaboratrice allochtone du Journal «*De Morgen*» a rapporté le 28 mai dernier que son expérience d'employée de banque lui permettait d'affirmer que ce sont généralement des allochtones masculins qui viennent encaisser des chèques d'allocations familiales allant jusqu'à des montants de 2 000 euros et qui sont émis au nom de leur femme dont ils présentent la carte d'identité. Ensuite, ils transfèrent immédiatement cet argent au Maroc.

Conclusion de cette collaboratrice allochtone: «Ceci signifie que la femme ne reçoit plus le moindre revenu en mains propres. Pour faire du genre au Maroc, ces hommes laissent donc leur famille ici dans une certaine misère.»

La loi prévoirait que la femme doit être personnellement présente, mais les banques ne tiennent aucun compte de cette disposition.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Tous les chèques d'allocations familiales sont-ils en effet établis au nom de la femme? Sur quelle disposition légale cela repose-t-il?

2. Qui peut encaisser ce chèque dans une banque? Y a-t-il une disposition légale prévoyant que ce doit être obligatoirement la personne dont le nom figure sur le chèque?

3. Cette disposition légale est-elle respectée par les banques? Dans la négative, pourquoi?

4. Les règles en matière de procuration sont-elles strictement respectées par les banques? Dans la négative, pourquoi?

5. Prendra-t-il les mesures nécessaires en demandant aux instances compétentes de communiquer les directives nécessaires aux banques afin que cette règle légale soit respectée *stricto sensu*?

Question n° 2175 de M. Destexhe du 17 juin 2002 (Fr.):

Médicaments. — Prescription et coût.

Quels sont les dix médicaments remboursés qui coûtent le plus cher au budget de la sécurité sociale?

Ministre de la Justice

Question n° 2159 de M. Vandenberghe du 3 juin 2002 (N):

Détention préventive. — Longue durée. — Surpopulation dans les prisons.

Il ressort d'une étude effectuée par l'INCC (Institut national de criminalistiek et de criminologie) qu'un trop grand nombre de personnes sont actuellement incarcérées trop longtemps dans le cadre d'une détention préventive. Leur nombre a augmenté de 50% au cours des dix dernières années. En 1980, il y avait en moyenne chaque jour 1 498 personnes en détention préventive. La durée moyenne d'une détention s'élevait à l'époque à 1 mois et 28 jours. En 1999, c'est-à-dire presque 20 ans plus tard, on comptait chaque jour en moyenne 2 239 personnes en détention préventive et la durée moyenne d'une détention était de 3 mois et 1 jour.

Les chercheurs dénoncent l'abus que font les juges d'instruction de la détention préventive. C'est ainsi qu'en 1998 par exemple, 94 personnes auraient été placées en détention préventive simplement pour coups et blessures n'ayant pas entraîné de lésion ou incapacité de travail.

Les chercheurs proposent de réduire la durée de la détention préventive par exemple en prévoyant que pareille détention ne

slechts twaalf maanden mag duren. Als men de gemiddelde duur met één maand doet zakken, dan zouden er volgens de onderzoekers 800 cellen vrijkomen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Welke conclusies trekt u uit het onderzoek van het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie?
2. Wat is de houding van de minister jegens de door de onderzoekers voorgestelde oplossingen?
3. Acht de minister het wenselijk op basis van deze studie bijkomende maatregelen te nemen om de overbevolking in de gevangenissen aan te pakken?

Vraag nr. 2160 van de heer Vandenberghe d.d. 3 juni 2002 (N.) :

Commerciële websites. — Wet op de handelspraktijken. — Klachten. — Vervolging.

Volgens de Economische Inspectie voldoen acht op de tien commerciële websites niet aan de wettelijke regels. Een website die producten te koop aanbiedt, valt onder de wet op de handelspraktijken. Deze wet schrijft onder meer voor dat de consumenten correct moeten worden geïnformeerd.

Tot op heden werden 2 300 websites gescreend. Hiervan werden er 750 geregistreerd voor opvolging.

De handel via internet zit in de lift. Ook het aantal klachten over de sites zou sterk toenemen. In de 2001 waren er 153 klachten. Dit jaar zit men al aan 75 klachten.

Daar een website geen landsgrenzen kent, is het uitermate belangrijk dat er ook samengewerkt wordt tussen landen en dat klachten aan elkaar worden doorgegeven. In het kader van het International Marketing Supervision Network worden binnen de OESO-landen klachten aan elkaar doorgegeven. Volgens de Economische Inspectie verschilt de samenwerking echter van land tot land.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel personen binnen de Economische Inspectie staan in voor de controle op de elektronische handel? Acht de minister het wenselijk om het kader uit te breiden, gezien de toename van de elektronische handel en van het aantal klachten?
2. Welke zijn de meest voorkomende klachten?
3. Hoeveel van deze klachten werden reeds gerechtelijk vervolgd?
4. Met welke OESO-landen verloopt de samenwerking het best? Welke stappen zal de regering zetten om een betere samenwerking en uitwisseling met de andere landen te bekomen? Wat met landen die niet tot de OESO behoren?

Vraag nr. 2162 van de heer Vandenberghe d.d. 3 juni 2002 (N.) :

Onleesbare, foute of ontbrekende nummerplaten. — Overtredingen. — Processen-verbaal.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2151 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3110).

Vraag nr. 2185 van de heer Vandenberghe d.d. 7 juni 2002 (N.) :

Dragen van de veiligheids gordel. — Controles. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2184 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3111).

peut durer que douze mois. D'après les chercheurs, si l'on réduisait la durée moyenne d'un mois, cela permettrait de libérer quelque 800 cellules.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions tire-t-il de l'étude effectuée par l'Institut national de criminalistique et de criminologie?
2. Quelle est l'attitude du ministre à l'égard des solutions proposées par les chercheurs?
3. Estime-t-il souhaitable, partant de cette étude, de prendre des mesures supplémentaires afin de s'attaquer au problème de la surpopulation dans les prisons?

Question n° 2160 de M. Vandenberghe du 3 juin 2002 (N.) :

Sites internet commerciaux. — Loi sur les pratiques du commerce. — Plaintes. — Poursuites.

D'après l'Inspection économique, huit sites internet commerciaux sur dix ne respectent pas les dispositions légales en vigueur. Un site internet qui commercialise des produits tombe sous le coup de la loi sur les pratiques du commerce. Cette loi prévoit notamment que le consommateur doit être informé correctement.

À ce jour, 2 300 sites internet ont été radiographiés. Sur ce nombre, 750 feront l'objet d'un suivi.

Le commerce sur internet est dans une spirale ascendante. Mais le nombre de plaintes à propos des sites serait également en forte augmentation. En 2001, on a dénombré 153 plaintes. Cette année-ci, on en compte déjà 75.

Étant donné qu'un site internet ne connaît pas de frontières territoriales, il est extrêmement important qu'il y ait sur ce plan une coopération entre les pays et que les plaintes soient communiquées à tous. Dans le cadre de l'« International Marketing Supervision Network », elles sont transmises à tous les pays membres de l'OCDE. D'après l'Inspection économique, le niveau de coopération diffère cependant d'un pays à l'autre.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de personnes sont, à l'Inspection économique, chargées du contrôle du commerce électronique? Estime-t-il souhaitable d'accroître ce cadre compte tenu du développement du commerce électronique et de l'augmentation du nombre de plaintes?
2. Quelles sont les plaintes les plus fréquentes?
3. Combien de ces plaintes ont donné lieu à des poursuites judiciaires?
4. Avec quels pays de l'OCDE la coopération est-elle optimale? Quelles démarches le gouvernement entreprendra-t-il pour améliorer la coopération et l'échange d'informations avec les autres pays? Et qu'en sera-t-il des pays qui ne font pas partie de l'OCDE?

Question n° 2162 de M. Vandenberghe du 3 juin 2002 (N.) :

Plaques minéralogiques illisibles, fausses ou manquantes. — Infractions. — Procès-verbaux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2151 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 3110).

Question n° 2185 de M. Vandenberghe du 7 juin 2002 (N.) :

Port de la ceinture de sécurité. — Contrôles. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2184 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 3111).

Minister van Financiën

Vraag nr. 2145 van de heer Hordies d.d. 3 juni 2002 (Fr.):

Diensten van het ministerie van Financiën. — Overbrenging. — Nijvel.

In Nijvel werd er door de *Intercommunale de développement économique du Brabant wallon* (IBW) een complex opgetrokken met de naam «*Les portes de l'Europe*», dat als infrastructuur voor de ontvangst van ondernemingen moet dienst doen.

Het is opgetrokken op de plaats van het gewezen racecircuit van Nijvel, Baulers, en ligt dus verschillende kilometers verwijderd van het stadscentrum.

Het gebouw, dat gesubsidieerd is door het Waals Gewest, staat al maanden leeg, ofschoon het aanbod aan infrastructuur leek te beantwoorden aan een dringende vraag van de economische wereld.

Recente berichten afkomstig van de IBW en de *Compagnie immobilière de Wallonie* (CIW), die het complex heeft gebouwd, maken gewag van een mogelijke toewijzing aan de diensten van het ministerie van Financiën, die momenteel verspreid zijn over de stad Nijvel en die zouden kunnen worden gecentraliseerd in de «*Portes de l'Europe*».

Er is heel wat protest gerezen tegen dat voornemen. Ten eerste omwille van de slechte toegankelijkheid voor de burgers (ver verwijderd van het centrum), vervolgens omwille van het gebrek aan respons met betrekking tot de herbestemming van de oude gebouwen en ten slotte omwille van economische redenen: de handelszaken in het centrum van de stad zouden te lijden hebben van het vertrek van de ambtenaren.

Zou de geachte minister op basis van het voorafgaande de volgende vragen kunnen beantwoorden:

— acht u gezien de verplichtingen qua dienstverlening van de administratie en de slechte toegankelijkheid van het complex een dergelijke overbrenging verstandig?

— wat zal de kostprijs zijn van de verhuizing?

— wat zal de nieuwe bestemming zijn van de oude gebouwen?

Is het niet verstandiger om de diensten van het ministerie van Financiën in hun huidige lokalen te laten?

Vraag nr. 2146 van de heer Barbeaux d.d. 3 juni 2002 (Fr.):

Ministerie van Financiën. — Functie van ontvanger. — Ontwikkeling.

In uw antwoord op mijn mondelinge vraag van 21 februari jongstleden (nr. 2-703) zegt u het volgende: «Het zou niet alleen gepast zijn om de verantwoordelijkheid van de ontvangers af te bakenen, maar ook om die opnieuw in onze organisatie te situeren. Sommigen blijven op het ministerie. Anderen zullen naar een andere structuur gaan om zich daar bezig te houden met aspecten die verband kunnen houden met een boekhoudkundige verantwoordelijkheid door alle hervormingen van de ministeriële departementen heen».

Ik had graag van de geachte minister het volgende geweten:

1. Welke ontvangers zullen het ministerie verlaten? Op basis van welke modaliteiten zullen de keuzen worden gemaakt?

2. Naar welke andere structuur zullen ze gaan?

Vraag nr. 2147 van de heer Barbeaux d.d. 3 juni 2002 (Fr.):

Ministerie van Financiën. — Eventuele verhuizing van bepaalde diensten van Louvain-La-Neuve naar Ottignies.

Ik heb vernomen dat de Regie der Gebouwen overweegt om de diensten van het ministerie van Financiën die momenteel in Louvain-la-Neuve zijn gevestigd over te brengen naar twee panden van het «*Parc de la Dyle*» in de buurt van het station van Ottignies.

Ik had graag van de geachte minister het volgende geweten:

Ministre des Finances

Question n° 2145 de M. Hordies du 3 juin 2002 (Fr.):

Services du ministère des Finances. — Transfert. — Nivelles.

Un projet, baptisé «*Les portes de l'Europe*», a été érigé à Nivelles par l'Intercommunale de développement économique du Brabant wallon (IBW) comme infrastructure d'accueil d'entreprises.

Érigé sur l'ancien site du circuit automobile de Nivelles-Baulers, les locaux sont distants de plusieurs kilomètres du centre-ville.

Ce bâtiment, subventionné par la Région wallonne, reste vide depuis de nombreux mois, alors que cette offre d'infrastructure semblait répondre à une demande pressante du monde économique.

De récentes informations émanant de l'IBW et de la Compagnie immobilière de Wallonie (CIW), qui a construit les bâtiments, font état d'une affectation possible aux services du ministère des Finances qui sont actuellement dispersés dans la localité de Nivelles et qui pourraient être centralisés aux «*Portes de l'Europe*».

Une série de voix se sont érigées contre ce projet de regroupement. Tout d'abord, pour des raisons d'accessibilité pour les citoyens (éloignement du centre), ensuite pour le manque de réponse à la réaffectation des anciens bâtiments, enfin pour des raisons économiques du développement du centre, qui verraient les fonctionnaires désertir les commerces de proximité et de services.

En fonction de ce qui précède, l'honorable ministre, pourrait-il répondre aux questions suivantes:

— Estimez-vous le choix de ce regroupement judicieux, eu égard aux obligations de service de l'administration et aux problèmes d'accessibilité pour les citoyens?

— Quel sera le coût de ce déménagement?

— Quelle sera la réaffectation des locaux délaissés?

Ne serait-il pas plus judicieux de s'en tenir aux localisations actuelles des différents services du ministère des Finances?

Question n° 2146 de M. Barbeaux du 3 juin 2002 (Fr.):

Département des Finances. — Fonction de receveur. — Évolution.

Dans votre réponse à ma question orale n° 2-703 du 21 février dernier, vous m'indiquiez que: «Il serait tout à fait opportun, non seulement de définir la responsabilité des receveurs, mais aussi de la restituer dans notre organisation. Certains resteront au département. D'autres iront dans une autre structure s'occuper d'aspects qui peuvent être liés à une responsabilité comptable à travers toutes les réformes des départements ministériels.»

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont les receveurs qui quitteront le département? Selon quelles modalités les choix seront-ils faits?

2. Vers quelle autre structure iront-ils?

Question n° 2147 de M. Barbeaux du 3 juin 2002 (Fr.):

Ministère des Finances. — Déménagement éventuel de certains services de Louvain-La-Neuve vers Ottignies.

Il me revient que la Régie des Bâtiments envisage de transférer les services du ministère des Finances actuellement installés sur le site de Louvain-la-Neuve vers deux immeubles du «*Parc de la Dyle*» situés près de la gare d'Ottignies.

L'honorable ministre, pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Wat is in afwachting van de uitvoering van de Coperfinhervorming, die gevolgen gaat hebben voor de lokalisering van de toekomstige diensten, het beleid van het ministerie op het vlak van de lokalisering van de huidige diensten?

2. Om welke redenen wil men de diensten die momenteel op de *Place de l'Université* in Louvain-La-Neuve zijn gevestigd, verhuizen?

3. Welke beweegredenen hebben een invloed gehad op de keuze om de diensten van de *Place de l'Université* naar twee panden van het «*Parc de la Dyle*» over te brengen, ofschoon er in de *Traverse d'Esopé*, waar zich momenteel al het controlecentrum, de klassieke controles en het kantoor van de belastingontvanger bevinden, 472 m² kantoorruimte te huur staat?

4. Worden er begeleidingsmaatregelen getroffen voor de overbrenging?

5. Werd het personeel dat bij de verhuizing betrokken is, geraadpleegd? Indien dat niet het geval was, kan u me dan zeggen waarom dat niet gebeurde?

6. Overweegt uw ministerie om binnenkort de diensten die nu over 6 verschillende locaties in Waver verspreid zijn, samen te brengen?

Vraag nr. 2154 van de heer Verreycken d.d. 3 juni 2002 (N.):

Kindergeld. — Uitkering aan allochtonen. — Richtlijnen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2153 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3113).

Vraag nr. 2163 van de heer Destexhe d.d. 5 juni 2002 (Fr.):

Pensioensparen. — Vrijverkeer van kapitaal. — Dreiging van de Europese Commissie om het dossier voor het Europees Hof van Justitie te brengen.

Op 20 december 2001 heeft de Europese Commissie er bij de Belgische overheid mee bedreigd om het dossier van het pensioensparen voor het Europees Hof van Justitie te brengen omdat het principe van het vrije verkeer van kapitaal er niet in wordt toegepast.

In het kader van het pensioensparen zijn de fondsbeheerders inderdaad verplicht om ten minste 30% van hun activa in Belgische aandelen te investeren en mogen ze slechts 10% in buitenlandse aandelen die op de Beurs van Brussel zijn genoteerd, investeren.

Wat is België van plan? Bevestigt u de piste van de vervanging van Belgische aandelen door Europese aandelen in ruime zin?

Vraag nr. 2178 van mevrouw Nyssens d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Beursoperaties. — Belasting.

Overeenkomstig artikel 120, 2°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, zijn met name alle afgiften aan de inschrijver op Belgische of buitenlandse publieke fondsen die gedaan werden ten gevolge van een openbare aanvraag door emissie, expositie, aanbidding of openbare verkoop onderworpen aan de belasting op de beursoperaties en de prolongaties, als die operaties gesloten of uitgevoerd zijn in België.

Is die belasting ook verschuldigd als er een kooporder naar een in het buitenland gevestigde emittent is gestuurd door een in België gevestigd tussenpersoon voor rekening van een Belgische ingezetene als die waardepapieren ingeschreven zijn op de rekening die de koper heeft bij de tussenpersoon? Is die belasting ook van toepassing als het gaat om de inschrijving op nieuwe deelnemingen die uitgegeven zijn in een andere lidstaat van de Europese Unie?

1. Dans l'attente de la mise en œuvre de la réforme Coperfin, ayant des implications en terme de localisation des services futurs, quelle est la politique du département en matière de localisation des services actuels?

2. Quelles sont les raisons qui impliquent le déménagement des services installés actuellement à la Place de l'Université de Louvain-la-Neuve?

3. Quels sont les motifs ayant influencé le choix du transfert des services de la *Place de l'Université* vers deux immeubles du «*Parc de la Dyle*» dès lors qu'il semble que 472 m² de bureaux seraient mis en location à la *Traverse d'Esopé* où se trouvent déjà le centre de contrôle, les contrôles classiques ainsi que la recette des contributions directes?

4. Si des mesures d'accompagnement seront prises lors du transfert?

5. Si le personnel des services concernés par le déménagement a été consulté? Dans la négative, pourriez-vous m'indiquer les raisons qui justifient que cela ne soit pas le cas?

6. Si votre département envisage de regrouper prochainement les différents services localisés à 6 endroits différents sur le territoire de la ville de Wavre?

Question n° 2154 de M. Verreycken du 3 juin 2002 (N.):

Allocations familiales. — Paiement aux allochtones. — Directives.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2153 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 3113).

Question n° 2163 de M. Destexhe du 5 juin 2002 (Fr.):

Épargne-pension. — Libre circulation des capitaux. — Menace de la Commission européenne de porter le dossier devant la Cour européenne de Justice.

Le 20 décembre 2001, la Commission européenne avait menacé les autorités belges de porter le dossier d'épargne-pension devant la Cour européenne de Justice en raison de la non-application du principe de libre circulation des capitaux.

En effet, dans le cadre de l'épargne-pension, les gestionnaires de fonds sont tenus d'investir au moins 30% de leurs actifs en actions belges et ne peuvent investir plus de 10% en actions étrangères cotées à la Bourse de Bruxelles.

Quelles sont les intentions de la Belgique? Confirmez-vous la piste du remplacement des actions belges par des actions européennes au sens large?

Question n° 2178 de Mme Nyssens du 17 juin 2002 (Fr.):

Opérations de bourse. — Taxe.

En application de l'article 120, 2°, du Code des taxes assimilées au timbre, est soumise à la taxe sur les opérations de bourse et les reports, notamment, toute délivrance, au souscripteur de fonds publics belges ou étrangers, faite à la suite d'un appel au public par émission, exposition, offre ou vente publique lorsque ces opérations sont conclues ou exécutées en Belgique.

La taxe est-elle également due lorsqu'un ordre d'achat a été transmis à un émetteur établi à l'étranger par un intermédiaire établi en Belgique pour le compte d'un résident belge si ces titres ont été inscrits au compte que possède l'acquéreur auprès de l'intermédiaire? La taxe s'applique-t-elle également lorsqu'il s'agit de la souscription de participations nouvelles émises dans un autre État membre de l'Union européenne?

Vraag nr. 2179 van mevrouw Nyssens d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

BTW. — Aankoop en verkoop van goederen door buitenlandse belastingplichtigen.

Kan een in België gevestigde belastingplichtige die goederen met BTW aankoopt en die vervolgens met BTW verkoopt, de BTW op de aanvoer aftrekken van de BTW die verschuldigd is op de levering en de Staat het verschil betalen tussen de verschuldigde BTW en de af te trekken BTW, als de hele operatie plaatsgevonden heeft in de loop van dezelfde maand? Als in de eerste aangifte die volgt op de verwerving van de goederen de BTW niet wordt afgetrokken, hoe lang heeft men dan nog de tijd om dat wel te doen?

Wanneer en hoe kan een buitenlandse belastingplichtige die niet over een vestiging in België beschikt en die in België goederen aankoopt en weer verkoopt aan een in België gevestigde belastingplichtige (die over periodieke BTW-aangiften beschikt) de terugbetaling van de Belgische BTW krijgen als hij de aankoop van de goederen heeft belast? Wat is de termijn waarover die buitenlandse belastingplichtige beschikt om een aanvraag tot terugbetaling in te dienen?

Wat is de beweegreden die de discriminatie tussen de in België gevestigde belastingplichtigen en de belastingplichtigen die in het buitenland zijn gevestigd, rechtvaardigt?

Vraag nr. 2180 van mevrouw Nyssens van 17 juni 2002 (Fr.):

BTW. — Vergoeding om van een huurcontract af te zien.

Is het tegen betaling van een vergoeding afstand doen van het recht op een verlenging van een commercieel huurcontract een activiteit die vrijgesteld is van BTW?

Vraag nr. 2181 van mevrouw Nyssens van 17 juni 2002 (Fr.):

BTW. — Geschenken met geringe waarde.

Wat is de waarde in euro zonder BTW van de zogenaamde geschenken met geringe waarde, waarvan de BTW altijd door de belastingplichtige die dergelijke geschenken uitdeelt, kan worden afgetrokken?

Vraag nr. 2182 van mevrouw Nyssens van 17 juni 2002 (Fr.):

BTW. — Prestaties van buitenlandse notarissen.

Zijn de prestaties die notarissen die in andere lidstaten van de Europese Gemeenschap dan België zijn gevestigd, aan in België gevestigde belastingplichtigen leveren in België belastbaar?

Vraag nr. 2183 van mevrouw Nyssens van 17 juni 2002 (Fr.):

BTW. — Stabiele vestigingen van buitenlandse maatschappijen.

Moet artikel 51, § 2, 1^o van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, zoals dat gewijzigd is door artikel 3 van de wet van 7 maart 2002, zo worden geïnterpreteerd dat iedere buitenlandse onderneming die in België voor de toepassing van de BTW over een stabiele vestiging beschikt in de zin van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, Belgische BTW verschuldigd is op de verrichtingen waarnaar in artikel 21, § 3, 7^o van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wordt verwezen en dat zelfs als die verrichtingen vanuit het buitenland gebeuren zonder tussenkomst van die stabiele vestiging in de zin van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde?

Heeft de regering, alvorens aan het Parlement de wijziging van artikel 51, § 2, 1^o van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde voor te stellen, overleg gepleegd met de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten van de Europese Unie ten einde ervoor te zorgen dat de nieuwe bepaling geen gevallen van dubbele BTW-heffing doet ontstaan? Als dat het geval is, wat is dan de referentie van het synthesesdocument van dat overleg?

Question n° 2179 de Mme Nyssens du 17 juin 2002 (Fr.):

TVA. — Prestations d'achat et de vente de marchandises par des assujettis étrangers.

L'assujetti établi en Belgique qui achète des marchandises avec TVA et puis les revend avec TVA peut-il imputer la TVA à l'entrée sur la TVA due sur la livraison et payer à l'État la différence entre la TVA due et la TVA à déduire lorsque l'opération a eu lieu au cours du même mois? Si la TVA n'est pas déduite dans la première déclaration qui suit l'acquisition des marchandises, pendant combien de temps cette déduction peut-elle s'opérer?

Quand et comment un assujetti étranger qui ne dispose pas d'un établissement en Belgique et qui achète des marchandises et puis les revend en Belgique à un assujetti établi en Belgique (et qui dépose des déclarations périodiques à la TVA) peut-il obtenir le remboursement de la TVA belge ayant grevé l'achat de marchandises? Quel est le délai dont cet assujetti étranger dispose pour introduire une demande de remboursement?

Quel est le motif qui justifie la discrimination entre les assujettis établis en Belgique et les assujettis établis à l'étranger?

Question n° 2180 de Mme Nyssens du 17 juin 2002 (Fr.):

TVA. — Indemnité en vue de renoncer à un bail.

L'opération qui consiste à renoncer, contre le paiement d'une indemnité, à un droit à un prolongement d'un bail commercial est-elle une activité exemptée de TVA?

Question n° 2181 de Mme Nyssens du 17 juin 2002 (Fr.):

TVA. — Cadeaux de faible valeur.

À combien s'élève en euros la valeur hors TVA de cadeaux dits de faible valeur sur lesquels la TVA est toujours déductible par l'assujetti qui distribue de tels cadeaux?

Question n° 2182 de Mme Nyssens du 17 juin 2002 (Fr.):

TVA. — Prestations des notaires étrangers.

Les prestations de notaires établis dans des États membres de la Communauté européenne autres que la Belgique à des assujettis établis en Belgique sont-elles taxables en Belgique?

Question n° 2183 de Mme Nyssens du 17 juin 2002 (Fr.):

TVA. — Établissements stables de sociétés étrangères.

L'article 51, § 2, 1^o, du Code de la TVA, tel que modifié par l'article 3 de la loi du 7 mars 2002, doit-il être interprété de telle manière que toute entreprise étrangère disposant en Belgique d'un établissement stable pour l'application de la TVA au sens du Code belge de la TVA est redevable de la TVA belge sur les opérations visées à l'article 21, § 3, 7^o, du Code, et cela même lorsque ces opérations sont fournies depuis l'étranger sans intervention de cet établissement stable au sens du Code belge de la TVA?

Avant de proposer au Parlement la modification de l'article 51, § 2, 1^o, du Code de la TVA, le gouvernement a-t-il procédé à des consultations auprès des autorités compétentes des autres États membres de l'Union européenne afin de s'assurer que la nouvelle disposition ne cause pas des cas de double imposition à la TVA? Dans l'affirmative, quelle est la référence du document de synthèse de telles consultations?

Vraag nr. 2186 van de heer Dedecker d.d. 17 juni 2002 (N.):

Nog niet verkavelde terreinen die door het gewestplan worden bestemd als woonuitbreidingsgebied (WUG-gebied). — Berekening van het kadastraal inkomen.

Ik heb over het bovenvermelde onderwerp een aantal vragen.

1. Het kadastrale inkomen per hectare van een gebouwde perceel mag onder geen enkel beding minder bedragen dan 2,5 euro.

Is deze norm op vandaag ook nog van toepassing, en voor hoeveel hectaren grond wordt het minimumtarief effectief toegepast?

2. Wanneer wordt bij gewestplanwijziging, bijvoorbeeld van landbouwzone naar bouwzone, de waarderingsmethode voor het bepalen van het kadastrale inkomen aangepast?

3. Wordt er een onderscheid gemaakt voor WUG-gebieden waarvoor op het lokale niveau een BPA bestaat en WUG-gebieden waarvoor nog geen BPA werd ingediend?

4. Wordt de indexering sedert ze voorzien is in artikel 29 van de wet van 28 december 1990, met ingang van het aanslagjaar 1992, eveneens voor alle WUG-gebieden toegepast?

Kunt u mij hieromtrent duidelijkheid verschaffen?

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Vraag nr. 2148 van de heer Barbeaux van 3 juni 2002 (Fr.):

Ministerie van Financiën. — Eventuele verhuizing van bepaalde diensten van Louvain-La-Neuve naar Ottignies.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2147 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3115).

Vraag nr. 2167 van mevrouw Nyssens d.d. 10 juni 2002 (N.):

Diensten van de administratie der Directe Belastingen van Jette. — Lokalisering.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 27 december jongstleden (nr. 1797) zegt u dat de diensten van de administratie der Directe Belastingen die zich momenteel in de De Smet de Naeyerlaan 53 te 1090 Jette bevinden, overgebracht zullen worden naar de Emile Bockstaellaan 122 te 1020 Brussel.

Ik heb echter vernomen dat er een nieuw huurcontract zou zijn gesloten met de huidige eigenaar van het gebouw in de De Smet de Naeyerlaan 53.

Ik had graag van de geachte minister geweten:

1. of ik correct ben ingelicht;
2. waarom ervoor gekozen werd om de diensten van de administratie der Directe Belastingen in hun huidige lokalen te houden, ofschoon die ongeschikt werden bevonden;
3. of er werken zullen worden uitgevoerd om die lokalen in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de ARAB. Indien dat zo is, had ik graag geweten welke werken er zullen worden uitgevoerd;
4. of het huurcontract voor het gebouw in de De Smet de Naeyerlaan nr. 53 opgezegd werd. Als dat niet het geval is, had ik graag geweten welke diensten in dat gebouw zullen worden ondergebracht zodra de vernieuwingswerken achter de rug zijn.

Question n° 2186 de M. Dedecker du 17 juin 2002 (N.):

Terrains non encore lotis qui sont prévus comme zone d'extension d'habitat au plan de secteur (ZEH). — Calcul du revenu cadastral.

Le sujet sous rubrique suscite un certain nombre de questions:

1. Le revenu cadastral par hectare d'une parcelle bâtie ne peut sous aucun prétexte être inférieur à 2,5 euros.

Cette norme s'applique-t-elle encore aujourd'hui et pour combien d'hectares applique-t-on effectivement le tarif minimal?

2. Lorsqu'en cas de modification au plan de secteur par exemple, d'une zone agricole à une zone à bâtir, la méthode d'évaluation pour la détermination du revenu cadastral est-elle adaptée?

3. Établit-on une distinction pour les zones d'extension d'habitat pour lesquelles il existe au niveau local un plan particulier d'aménagement (PPA) et pour les zones d'extension d'habitat pour lesquelles aucun plan particulier d'aménagement n'a été introduit?

4. L'indexation, à partir de l'exercice d'imposition 1992, prévue par l'article 29 de la loi du 28 décembre 1990, est-elle également appliquée à toutes les zones d'extension d'habitat?

Serait-il possible d'avoir des précisions à ce sujet?

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Question n° 2148 de M. Barbeaux du 3 juin 2002 (Fr.):

Ministères des Finances. — Déménagement éventuel de certains services de Louvain-La-Neuve vers Ottignies.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2147 adressée au ministre des Finances, et publiées plus haut (p. 3115).

Question n° 2167 de Mme Nyssens du 10 juin 2002 (N.):

Services de l'administration des Contributions directes de Jette. — Localisation.

En réponse à ma question écrite n° 1797 du 27 décembre dernier, vous m'indiquiez que les services de l'administration des Contributions directes actuellement situés au 53 du boulevard de Smet de Naeyer à 1090 Jette seraient transférés au 122 de l'avenue Émile Bockstaël à 1020 Bruxelles.

Or, il me revient qu'un nouveau bail aurait été conclu avec l'actuel propriétaire de l'immeuble situé au 53 du boulevard de Smet de Naeyer.

L'honorable ministre pourrait-il me donner une réponse aux questions suivantes:

1. mes renseignements sont-ils corrects;
2. quelles sont les raisons du choix de maintenir les services de l'administration des Contributions directes dans les locaux actuels alors que ceux-ci avaient été jugés inadaptés?
3. des travaux seront-ils entrepris afin de mettre ces locaux en conformité avec les dispositions du RGPT? Si oui, lesquels?

4. le bail de l'immeuble situé au 53 du boulevard De Smet de Naeyer a-t-il été résilié? Dans la négative, quels seront les services qui occuperont cet immeuble lorsque les travaux de rénovation seront terminés?

Vraag nr. 2176 van de heer de Clippele d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Fiscaaladviseur. — Verlening van de hoedanigheid van fiscaal adviseur aan natuurlijke personen.

Het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2002 heeft een koninklijk besluit gepubliceerd dat dateert van 18 maart 2002 en dat een tijdelijke procedure organiseert om natuurlijke personen die al 15 jaar op dat vlak actief zijn de hoedanigheid van fiscaal adviseur te verlenen.

De omstandigheden waarin dat koninklijk besluit werd genomen en gepubliceerd, doen binnen het betrokken beroep vragen en ontevredenheid rijzen.

Zou de geachte minister me een antwoord willen geven op de volgende vragen:

1. Waarom is de periode niet vroeger begonnen dan 28 maart 2002 (datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*) aangezien niets in de wet dat in de weg stond?

2. Waarom eindigde de periode niet later dan 15 april aangezien niets in de wet dat in de weg stond?

3. Is een periode van 19 dagen (28 maart-15 april) in de ogen van de minister een redelijke periode voor het indienen van een aanvraag die van groot belang is en vindt hij die niet onrechtvaardig in die zin dat ze door haar korte duur van aard is eventuele kandidaten die over informatie van hoog niveau en dus ook over belangrijke materiële middelen beschikken, *de facto* te bevoorstellen ten aanzien van andere kandidaten?

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Vraag nr. 2161 van de heer Vandenberghe d.d. 3 juni 2002 (N.):

Commerciële websites. — Wet op de handelspraktijken. — Klachten. — Vervolging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2160 aan de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3114).

Vraag nr. 2177 van de heer de Clippele d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Fiscaaladviseur. — Verlening van de hoedanigheid van fiscaal adviseur aan natuurlijke personen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2176 van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en -participaties belast met Middenstand die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3119).

Question n° 2176 de M. de Clippele du 17 juin 2002 (Fr.):

Conseil fiscal. — Octroi de la qualité aux personnes physiques.

Le *Moniteur belge* du 28 mars 2002 a publié un arrêté royal daté du 18 mars 2002 organisant une procédure temporaire d'accès à la qualité de conseil fiscal pour les personnes physiques disposant d'une activité de 15 ans.

Les conditions dans lesquelles cet arrêté a été pris et publié suscitent dans la profession concernée questions et mécontentements.

L'honorable ministre veut-il bien me répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi la période n'a-t-elle pas commencé plus tôt que le 28 mars 2002 (jour de la publication au *Moniteur belge*) alors que rien dans la loi ne l'empêchait?

2. Pourquoi la période ne se termine-t-elle pas plus tard que le 15 avril 2002 alors que rien dans la loi ne l'empêchait?

3. Une durée de 19 jours (28 mars-15 avril) est-elle aux yeux du ministre une durée sérieuse pour l'introduction d'une requête de première importance, et ne lui paraît-il pas inéquitable en ce sens qu'elle est, par son exiguité, de nature à favoriser *de facto* les éventuels candidats disposant d'une information de qualité supérieure, donc de moyens matériels importants, au détriment des autres?

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Question n° 2161 de M. Vandenberghe du 3 juin 2002 (N.):

Sites internet commerciaux. — Loi sur les pratiques du commerce. — Plaintes. — Poursuites.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2160 adressée au ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 3114).

Question n° 2177 de M. de Clippele du 17 juin 2002 (Fr.):

Conseil fiscal. — Octroi de la qualité aux personnes physiques.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2176 adressée au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et publiée plus haut (p. 3119).

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 2170 van de heer Vandenberghe d.d. 14 juni 2002 (N.):

Websites van de overheid. — Gebruiksvriendelijkheid en efficiëntie. — Slechte score van België in een studie. — Maatregelen.

In een studie van consultant Accenture staat België op de zeven na slechtste plaats wat de gebruiksvriendelijkheid en efficiëntie van de websites van de overheid betreft.

Canada staat volgens dit onderzoek op de eerste plaats, gevolgd door Singapore en de Verenigde Staten. In de toptien staan ook vijf Europese landen: Denemarken, Groot-Brittannië, Finland, Duitsland en Ierland. De lijst wordt afgesloten met Zuid-Afrika en Mexico.

Ofschoon de meeste regeringen reeds heel wat inspanningen hebben gedaan om in hun websites meer aandacht te hebben voor de behoeften van de gebruikers, is er nog heel wat werk aan de winkel.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

— Acht hij het wenselijk om te informeren bij de Canadese overheid, wiens websites in dit onderzoek de meeste punten krijgen?

— Hoeveel mensen surfen dagelijks naar de websites van de Belgische federale ministeries? Wat is de evolutie gedurende de laatste vijf jaar?

— Welke maatregelen zal hij op korte termijn nemen om de websites van de overheid te verbeteren?

— Acht hij het wenselijk om op korte termijn een portaalwebsite te lanceren?

Antwoord: De regering houdt bij de verwezenlijking van de nieuwe portaalwebsite rekening met de besluiten van de studie waarnaar het geachte lid verwijst en waarbij 23 landen betrokken waren, en dus ook met de daarin vermelde buitenlandse voorbeelden. België neemt de 16e plaats in en geeft, volgens het verslag van de consultant, blijk van een steeds betere en meer verfijnde dienstverlening aan de burgers. Dat toont aan, steeds volgens het verslag, dat de regering gekozen heeft voor een managementstructuur en een geïntegreerde, functionele back office alvorens meer diensten aan de burgers en de ondernemingen aan te bieden.

Het geachte lid weet wellicht dat belangrijk inhoudelijk werk in uitvoering is om de overgang naar e-government daadwerkelijk gestalte te geven, en dat de regering reeds belangrijke beslissingen heeft genomen. De eerste resultaten van dit beleid zullen tegen het einde van het jaar waarneembaar zijn met de invoering van een nieuw federaal portaal. Dat portaal zal in de daarop volgende maanden zelf een snelle ontwikkeling kennen, waarbij de dialoog zal toenemen en het gebruik eenvoudiger zal worden voor de burger. Bij dit inhoudelijke werk zijn alle federale overheidsdiensten betrokken maar ook de andere gezagsniveaus van het land.

Het geachte lid kan in het hierbij gevoegde overzicht nagaan hoe vaak de federale site wordt geraadpleegd. In juni 2002 bezochten 172 287 mensen de site belgium.fgov.be. Ze hebben 749 519 pagina's geraadpleegd.

Het daggemiddelde voor juni bedroeg dus 5 742,9 bezoekers per dag, met een piek van 8 220 en een minimum van 2 166 bezoekers per dag. Het gemiddelde aantal dagbezoekers per maand, van februari tot mei 2002, bedroeg:

februari: 5 570,4
maart: 5 859,2
april: 5 783,6
mei: 5 886,9

Premier ministre

Question n° 2170 de M. Vandenberghe du 14 juin 2002 (N.):

Sites web des pouvoirs publics. — Convivialité et efficacité. — Mauvais résultats de la Belgique dans une étude. — Mesures.

Une étude du bureau de consultance «Accenture» a classé la Belgique à la 7^e plus mauvaise place du classement mondial des sites web des pouvoirs publics en termes de convivialité et d'efficacité.

D'après cette même enquête, le Canada occupe la première place, talonné par Singapour et les États-Unis. Parmi les dix premiers pays, on retrouve également cinq pays européens: le Danemark, la Grande-Bretagne, la Finlande, l'Allemagne et l'Irlande. Les lanternes rouges sont l'Afrique du Sud et le Mexique.

Bien que la plupart des gouvernements aient déjà consenti beaucoup d'efforts pour que leurs sites tiennent compte davantage des besoins des utilisateurs, il reste encore beaucoup de pain sur la planche.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

— Estime-t-il souhaitable de s'informer à ce sujet auprès des autorités canadiennes dont les sites obtiennent les meilleurs résultats dans cette étude?

— Combien de personnes consultent quotidiennement les sites des ministères fédéraux belges? Quelle a été l'évolution au cours des cinq dernières années?

— Quelles mesures prendra-t-il à court terme pour améliorer les sites des pouvoirs publics?

— Estime-t-il souhaitable de lancer à court terme un site portail?

Réponse: Le gouvernement tient compte dans le cadre de la réalisation du nouveau portail des conclusions de l'étude à laquelle l'honorable membre fait référence qui a porté sur 23 pays et par conséquent des exemples étrangers cités. La Belgique se classe en 16^e position, reflétant, dit le rapport du consultant, «ses progrès constants dans la délivrance de services plus sophistiqués aux citoyens». «Cela montre, poursuit le rapport, le choix du gouvernement de mettre sur pied une structure de management et une fonctionnalité de back office intégrée, avant d'introduire davantage d'offres de service aux citoyens et entreprises».

L'honorable membre n'est pas sans ignorer qu'un important travail de fond est en cours afin d'effectuer un réel passage à l'e-government et que des décisions importantes ont déjà été prises par le gouvernement. Les premiers effets de cette politique se verront d'ici la fin de l'année avec le lancement d'un nouveau portail fédéral. Ce portail connaîtra lui-même des évolutions rapides dans les mois suivants, gagnant en interactivité et en simplicité d'utilisation pour les citoyens. Ce travail de fond associe l'ensemble des services publics fédéraux, mais aussi les autres niveaux de pouvoir dans notre pays.

L'honorable membre trouvera en annexe un tableau reprenant la fréquentation du site fédéral actuel. Au mois de juin 2002, 172 287 visiteurs se sont rendus sur le site belgium-fgov.be. Ils ont consulté 749 519 pages.

La moyenne quotidienne de juin est donc de 5 742,9 visiteurs par jour, avec un pic à 8 220 et un minimum de 2 166 visiteurs par jour. La moyenne des visiteurs quotidiens sur base mensuelle de février à mai 2002 a été:

février: 5 570,4
mars: 5 859,2
avril: 5 783,6
mai: 5 886,9

	Statistiek van de websites							
	Average successful requests for pages per day(*)							
	1995	1996	1997	1998	1999	2000(1)	2001	2002(2)
http://belgium.fgov.be	3 000	4 500	7 800	10 500	26 839	31 709	47 680	57 644
http://mibz.fgov.be	nb/nd	nb/nd	nb/nd	nb/nd	nb/nd	1 723	2 222	2 834
http://premier.fgov.be					255	5 099	5 765	6 001

(*) Gemiddeld aantal paginabezoeken per dag. nb = niet beschikbaar.

- (1) Lancering van de nieuwe website van de eerste minister.
 (2) Cijfers berekend op gegevens beschikbaar tot en met juni 2002.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 2127 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs.

- Hoeveel dienstreizen naar het buitenland organiseerde uw kabinet in het jaar 2001, naar welke bestemmingen en wat was telkens het doel van de reis?
- Voor elke dienstreis naar het buitenland in 2001: was u zelf aanwezig en hoeveel van uw kabinetmedewerkers of andere medewerkers vergezelden u en wat was de totale kostprijs van de reis?
- Voor elke dienstreis naar het buitenland in 2001: hoeveel parlementsleden maakten de reis mee en wie betaalde de reiskosten voor de parlementsleden?

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de eerste minister aan wie de vraag eveneens werd gesteld(1).

Vraag nr. 2142 van de heer Dallemagne van 31 mei 2002 (Fr.):

Russische Federatie. — Tsjetsjenië. — Schending van de mensenrechten.

Net als wij hebt u van NGO's en via de media alarmerende berichten ontvangen over de situatie in Tsjetsjenië.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2-55 van 18 juni 2002, blz. 2993.

(*) Nombre de pages visitées par jour. nd non disponible.

- (1) Lancement du nouveau site du premier ministre
 (2) Chiffres calculés sur la base des données disponibles jusque et y compris juin 2002.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 2127 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.

- Combien de voyages de service votre cabinet a-t-il organisé à l'étranger au cours de l'année 2001, quelles en étaient les destinations et quel était le but de chacun de ces voyages?
- À quels voyages de service à l'étranger en 2001 avez-vous participé et combien de vos collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs vous accompagnaient et quel a été le coût total du voyage?
- Pour chacun des voyages de service à l'étranger en 2001: combien de parlementaires vous ont accompagnés et qui a payé leurs frais de voyage?

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par M. le premier ministre à qui la question a également été posée(1).

Question n° 2142 de M. Dallemagne du 31 mai 2002 (Fr.):

Fédération de Russie. — Tchétchénie. — Violations des droits de l'homme.

Comme nous, vous avez très certainement pris connaissance des informations alarmantes diffusées dernièrement par les ONG et les médias au sujet de la situation en Tchétchénie.

(1) Cette réponse a été publiée dans le Bulletin n° 2-55 du 18 juin 2002, p. 2993.

Die berichten worden bevestigd in recente verslagen en werken die openbaar gemaakt zijn door internationale organisaties, meer bepaald door de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa (resolutie 1277 van 23 april 2002) en de Commissie tegen marteling van de Verenigde Naties (de conclusies over de Russische Federatie die werden ingediend tijdens de 28e sessie op 16 mei 2002).

De situatie blijft uiterst zorgwekkend, zeker wat betreft de erbidiging van de mensenrechten en het internationaal humanitair recht. Wat meer bepaald te betreuren valt, is de nog steeds in zwang zijnde praktijk om «opruimingsoperaties» uit te voeren. Die operaties gaan gepaard met marteling, buitengerechtigde executies, seksueel geweld en ontvoeringen met een eis van losgeld.

Naast die schendingen zijn er de aanzienlijke moeilijkheden die de Tsjetsjeense burgerbevolking heeft om aan humanitaire hulp te komen en de toestand van onveiligheid waarmee de hulpverlening wordt geconfronteerd.

Bovendien moet er worden herinnerd aan de uiterst onzekere situatie van de Tsjetsjenen die naar Ingoestetië zijn gevlucht, meer bepaald aan hun erbarmelijke woonomstandigheden en aan de druk die de Russische overheid sinds enkele maanden op hen — en sinds kort ook op de naar Georgië gevluchte Tsjetsjenen — uitoefent om terug te keren naar Tsjetsjenië, ofschoon hun fysieke veiligheid daar niet verzekerd is.

Het is opmerkelijk dat marteling in Rusland niet als een misdaad wordt beschouwd. De term «marteling», noch de handelingen die ermee gelijkgesteld worden, zijn in het Russische recht vastgesteld. Geen enkel artikel in het Russische Wetboek van strafrecht voorziet in een strafrechtelijke verantwoordelijkheid op dat vlak. Twee artikelen vermelden marteling, maar dan alleen als verzwarende omstandigheid en niet als een constitutief element van een misdaad.

Volgens de Internationale Federatie van de liga's voor de mensenrechten en de Russische NGO Memorial zouden de agenten van de Staat op die manier in alle straffeloosheid kunnen martelen of wrede, onmenselijke of vernederende handelingen kunnen doen ondergaan. Die situatie is volledig in tegenspraak met de bepalingen van artikel 1 van de Conventie tegen marteling en andere wrede, onmenselijke of vernederende straffen of handelingen van 10 december 1984, waartoe de Russische Federatie trouwens is toegetreden.

Ik heb het dan nog niet gehad over de doodstraf. De doodstraf is niet formeel afgeschaft in de Russische Federatie. Op 2 augustus 1996 werd door president Jeltsin een officieel moratorium op terechtstellingen afgekondigd, dat momenteel nog steeds wordt nageleefd. Niets of niemand zegt ons echter dat die situatie zich niet op een ongunstige manier zal ontwikkelen, zeker als men weet dat de Doema op 15 februari 2002 door middel van een stemming aan president Poetin heeft gevraagd om de doodstraf terug uit te voeren.

Gezien dat alles kan men het alleen maar betreuren dat op 19 april jongstleden tijdens de 58e sessie van de Commissie voor de mensenrechten van de Verenigde Naties een ontwerp tot resolutie voor het veroordelen van de schendingen van de mensenrechten in Tsjetsjenië werd verworpen.

De lidstaten van de Commissie voor de mensenrechten hebben zich duidelijk laten leiden door de argumenten die werden naar voren gebracht ten gunste van de internationale strijd tegen het terrorisme. Maar moet die strijd worden gevoerd ten koste van de elementaire mensenrechten?

Tot de voorvechters van een resolutie voor de veroordeling van de Russische Federatie tijdens de 58e sessie behoorden alle tot de stemming toegelaten Europese landen, namelijk: Oostenrijk, Frankrijk, Duitsland, Italië, Portugal, Spanje, Zweden, het Verenigd Koninkrijk en België.

Door op die manier te stemmen — ook al waren ze in de minderheid — hebben de Europese landen willen tonen dat ze weigeren te aanvaarden dat de strijd tegen het terrorisme als voorwendsel wordt gebruikt om de ogen te sluiten voor situaties waarin de mensenrechten overduidelijk worden geschonden. Dat is prijzenswaardig, maar tevens wat wij terecht van hen mogen verwachten.

Ces informations trouvent confirmation dans les rapports et les travaux récents rendus publics par les organisations internationales, et notamment par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe dans sa résolution 1277 (du 23 avril 2002) et par le Comité des Nations unies contre la torture dans ses conclusions sur la Fédération de Russie remises le 16 mai 2002 lors de sa 28^e session.

L'état des lieux reste vivement préoccupant, certainement en ce qui concerne le respect des droits de l'homme et du droit international humanitaire. En particulier, il faut déplorer la pratique toujours en vigueur des «opérations de nettoyage» qui s'accompagnent d'actes de torture, d'exécutions sommaires, de violences sexuelles et d'enlèvements avec libération contre rançon.

À ces violations, il faut ajouter les difficultés considérables d'accès à l'assistance humanitaire pour la population civile tchéchène et les conditions d'insécurité avérées auxquelles cette assistance est confrontée.

Il faut, en outre, rappeler la situation d'extrême précarité de la population tchéchène réfugiée en Ingouchie, en particulier les conditions déplorables d'hébergement qui sont les siennes et les pressions exercées par les autorités russes depuis plusieurs mois sur les personnes déplacées en Ingouchie, et depuis peu sur les personnes réfugiées en Géorgie, pour qu'elles reviennent en Tchétchénie, alors que leur sécurité physique n'y est pas assurée.

Concernant la torture, il est remarquable de constater que celle-ci n'est pas considérée comme un crime en Russie. Du reste, ni le terme «torture», ni les actes qui lui sont assimilés ne sont définis en droit russe. Aucun article du Code pénal russe ne prévoit de responsabilité pénale en la matière. Deux articles mentionnent bien la torture mais uniquement en tant que circonstance aggravante et non pas en tant qu'élément constitutif d'un crime.

Selon la Fédération internationale des ligues des droits de l'homme et l'ONG russe Memorial, les agents de l'État pourraient ainsi torturer ou faire subir des traitements cruels, inhumains ou dégradants en toute impunité. Cette situation est en totale contradiction avec les dispositions de l'article 1^{er} de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984 à laquelle, au demeurant, la Fédération de Russie est partie.

Ayant parlé de la torture, je n'ai pas abordé la question de la peine de mort. Celle-ci n'est pas formellement abolie dans la Fédération de Russie. Un moratoire officiel sur les exécutions capitales a bien été décrété par le président Eltsine le 2 août 1996 et il continue d'être respecté aujourd'hui encore. Mais, rien ni personne ne nous dit que cette situation n'évoluera pas de manière inopportune lorsque l'on sait que la Douma d'État a, par un vote intervenu le 15 février 2002, demandé au président Poutine de rétablir l'effectivité de la peine de mort.

Sachant tout cela on ne peut que déplorer le rejet, le 19 avril dernier, lors de la 58^e session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies, d'un projet de résolution visant à condamner les violations des droits de l'homme en Tchétchénie.

Clairement, les États membres de la Commission des droits de l'homme ont été séduits par les arguments avancés en faveur de la lutte internationale contre le terrorisme. Mais cette lutte doit-elle être menée au détriment des droits humains élémentaires?

Parmi les partisans d'une résolution condamnant la Fédération russe lors de cette 58^e session, on retrouvait tous les pays européens admis au vote, à savoir: l'Autriche, la France, l'Allemagne, l'Italie, le Portugal, l'Espagne, la Suède, le Royaume-Uni et aussi la Belgique.

En votant de la sorte, et même s'ils ont été mis en minorité, les pays européens ont voulu montrer qu'ils refusaient d'accepter que l'impératif de la lutte anti-terroriste serve de prétexte à fermer les yeux sur des situations où les droits de l'homme sont violés de manière flagrante. C'est louable et c'est, du reste, ce que nous sommes en droit d'attendre d'eux.

Vandaar dat het me verbaasde toen ik uit het perscommuniqué dat openbaar werd gemaakt op het einde van de 5e sessie van de raad voor samenwerking tussen de Europese Unie en Rusland die op 16 april jongstleden is samengekomen, vernam dat dezelfde Europese landen de kwestie van de mensenrechten en het conflict in Tsjetsjenië niet hebben aangesneden. De enige kwesties die werden besproken waren kwesties in verband met economische en commerciële samenwerking.

Persoonlijk vind ik dat uitermate jammer. Ik zou u enkele vragen willen stellen die volgens mij van groot belang zijn:

Resolutie 1277 (23 april 2002) van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa spoort de Russische overheid aan om maatregelen te nemen ten einde, ik citeer:

1. «het conflict in Tsjetsjenië met vreedzame middelen te regelen»;
2. «volgens het boekje alle gevallen van schending van mensenrechten en machtsmisbruik in Tsjetsjenië te onderzoeken en ongeacht hun functies de daders van de schendingen en die misbruiken te vervolgen»;
3. «de doodstraf *de jure* af te schaffen en Protocol nr. 6 van het EVRM te ratificeren».

Hebben de Europeanen tijdens de top tussen de EU en de Russische Federatie (Moskou — 29 mei jongstleden) Rusland uitdrukkelijk opgeroepen in te gaan op de oproepen van de Raad van Europa? Zo ja, wat hebben de Russische autoriteiten meegeëdeeld over hun voornemen om de aanbevelingen van resolutie 1277 van 23 april 2002 in daden om te zetten?

Bent u meer in het algemeen van mening dat de economische en commerciële samenwerking met de Russische Federatie moet worden gekoppeld aan de naleving van de mensenrechten in dat land en met name in Tsjetsjenië?

In uw antwoord op mijn vraag naar uitleg van 7 maart jongstleden hebt u ons op de hoogte gebracht van de stap die de trojka van de Europese Unie heeft gezet bij de Russische overheid met betrekking tot de situatie in Tsjetsjenië. De poging was echter niet afdoend. Heeft de trojka sindsdien nog andere soortgelijke stappen gezet om het Europese standpunt op het vlak van de naleving van de mensenrechten in Tsjetsjenië in herinnering te brengen?

In datzelfde antwoord zegt u dat u het idee om de officiële contacten met de heer Maskhadov, de verkozen president van Tsjetsjenië, te hervatten gunstig onthaalt, op voorwaarde dat daarover een consensus bestaat binnen de Europese Unie. Hebt u de gelegenheid gehad om na te gaan of die consensus bestaat? Bent u bereid om ook in het geval dat die consensus niet bestaat, bilaterale contacten te onderhouden tussen België en de heer Maskhadov?

Antwoord: Het zoeken naar een politieke oplossing van het conflict in Tsjetsjenië en de strijd tegen de straffeloosheid aldaar zijn twee sleutelementen voor de duurzame oplossing van het conflict, die bij elke ontmoeting tussen de Europese Unie en Rusland op ministerieel niveau worden herhaald, voornamelijk sinds de trojka van 2 maart laatstleden, tijdens de vergadering van de Samenwerkingsraad EU/Rusland te Luxemburg op 16 april laatstleden. Hiernaar wordt verwezen tijdens de Top Europese Unie/Rusland die op 29 mei 2002 plaatsvond in Moskou. Ondanks de interventie van België, daarbij gesteund door verschillende lidstaten, heeft het voorzitterschap van de EU dat punt niet in het slotcommuniqué kunnen behouden. Rusland verzette zich ertegen en heeft het niet in het slotcommuniqué van zijn ontmoeting een paar dagen tevoren met de Verenigde Staten opgenomen.

De oproep tot het afschaffen van de doodstraf past in het kader van de gemeenschappelijke strategie tussen de Europese Unie en Rusland die in 1999 werd ingevoerd. Onder het Belgische voorzitterschap heeft de Europese Unie een verklaring in die zin uitgebracht als reactie op de verklaring van president Poetin die zijn wens uitte de doodstraf te willen afschaffen. Het is echter zo dat, zolang het Russische parlement deze politieke wilsuiving van zijn Staatshoofd niet heeft goedgekeurd, enkel een *de facto* morato-

C'est pourquoi je ne peux manquer de m'étonner lorsque, lisant le communiqué de presse rendu public à l'issue de la 5^e session du conseil de coopération entre l'Union européenne et la Russie qui s'est réuni le 16 avril dernier, je constate que ces mêmes pays européens n'ont pas abordé la question des droits de l'homme et du conflit en Tchétchénie. Les seules questions discutées ayant été celles relatives à la coopération économique et commerciale.

Personnellement, je trouve cela extrêmement regrettable. Aussi, je voudrais poser plusieurs questions à l'honorable ministre qui me semblent être capitales:

La résolution 1277 (23 avril 2002) de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe exhorte les autorités russes à prendre des mesures afin, je cite:

1. «de régler le conflit en Tchétchénie par des moyens pacifiques»;
2. «d'enquêter dans les règles sur tous les cas de violations des droits de l'homme et d'abus de pouvoir en Tchétchénie et de poursuivre les acteurs de ces violations et de ces abus quelles que soient leurs fonctions»;
3. «d'abolir la peine de mort *de jure* et de ratifier le Protocole n° 6 à la Convention européenne des droits de l'homme».

Lors du sommet Union européenne-Fédération de Russie qui s'est tenu à Moscou le 29 mai dernier, les Européens ont-ils explicitement appelé la Russie à faire droit aux appels que lui adresse l'Assemblée du Conseil de l'Europe? Dans l'affirmative, quelles réponses ont-ils obtenues des autorités russes concernant leur volonté de mettre en œuvre les recommandations contenues dans la résolution 1277 du 23 avril 2002?

Estimez-vous, de manière plus générale, que toute coopération économique et commerciale avec la Fédération de Russie doit être conditionnée au respect des droits de l'homme dans ce pays et notamment en Tchétchénie?

Par ailleurs, dans votre réponse à ma demande d'explications du 7 mars dernier, vous nous aviez informé de la démarche entreprise le 2 mars par la troïka de l'Union européenne, auprès des autorités russes, concernant la situation en Tchétchénie. La tentative n'avait pas été concluante. La troïka a-t-elle, depuis lors, entrepris d'autres démarches de ce genre afin de rappeler la position européenne en matière de respect des droits de l'homme en Tchétchénie?

Enfin, toujours dans votre réponse à ma demande d'explications du 7 mars, vous disiez accueillir favorablement l'idée de renouer des contacts officiels avec M. Maskhadov, le président tchétchène élu, à condition qu'un consensus existe sur cette initiative au sein de l'Union européenne. Avez-vous eu l'occasion de vérifier l'existence de ce consensus? En son absence, seriez-vous disposé à nouer des contacts bilatéraux entre la Belgique et M. Maskhadov?

Réponse: Chercher une solution politique au conflit tchétchène et lutter contre l'impunité en Tchétchénie constituent deux éléments clefs d'une solution durable de ce conflit, qui sont toujours réitérés lors de chaque rencontre ministérielle entre l'Union européenne et la Russie, notamment, depuis la troïka du 2 mars dernier, lors de la réunion du Conseil de coopération UE/Russie qui s'est tenue à Luxembourg le 16 avril dernier. Une référence y a été faite lors du sommet UE/Russie qui s'est tenu le 29 mai 2002 à Moscou. Malgré l'intervention de la Belgique, soutenue par plusieurs États membres, la présidence de l'UE n'a cependant pu maintenir ce point dans le communiqué final, la Russie s'y étant opposée, ne l'ayant pas inclus dans le communiqué final ayant suivi sa rencontre avec les États-Unis quelques jours auparavant.

En ce qui concerne l'abolition de la peine de mort, cet appel est inscrit dans la stratégie commune établie entre l'Union européenne et la Russie en 1999. Sous la présidence belge, l'Union européenne a fait une déclaration en ce sens en réaction à la déclaration du président Poutine affirmant sa volonté d'abolir la peine de mort. Il est vrai que tant que le pouvoir législatif russe n'aura pas approuvé la volonté politique exprimée par le chef de l'État, seul un moratoire *de facto* sur la peine de mort sera en vigueur.

rium over de doodstraf van kracht is. België heeft zich trouwens enkele jaren lang in eenzelfde situatie bevonden. Men moet Rusland dus blijven aanmoedigen om dat beleid tot het einde voort te zetten en om de doodstraf ook *de jure* af te schaffen. De Europese Unie, en België in het bijzonder, zetten zich hiervoor in.

Dit geldt ook voor de eerbiediging van de mensenrechten, die integraal deel uitmaken van het partnerschapakkoord en van de gemeenschappelijke EU/Rusland-strategie. Zij vormen de grondslag van onze betrekkingen. Ik geloof in de kracht van de dialoog om een land ervan te overtuigen zijn democratische structuren te versterken. Ik geloof vooral in de dialoog met de Russische Federatie die weet dat haar vrienden, waartoe ook ik behoor, verwachten dat zij de mensenrechten en het humanitair recht, in het bijzonder in Tsjetstjenë, eerbiedigt.

Over het aanknopen van officiële contacten met de heer Mashkadov bestaat binnen de Europese Unie geen overeenstemming. Men moet er ook rekening mee houden dat de ambts-termijn van de heer Mashkadov, de laatste verkozen Tsjetsjeense president, in januari op zijn einde loopt. Ik ben dus voorstander van een politieke oplossing van het conflict in dit zo vlug mogelijk. Aldus kunnen verkiezingen worden georganiseerd, waaraan Mashkadov zeker op nuttige wijze kan bijdragen.

Vraag nr. 2150 van mevrouw Taelman d.d. 3 juni 2002 (N.):

Haïtiaanse kinderen. — Volle adoptie. — Bindende richtlijn.

Meerdere mensen uit ons land adopteerden een kindje uit Haïti. Het al dan niet inschrijven als volle adoptie verschilt echter blijkbaar van gemeente tot gemeente.

Er bestaat een schrijven vanwege het ministerie van Buitenlandse Zaken, daterend van 1998, dat zegt dat adopties uit Haïti nooit als vol kunnen worden beschouwd. Het gevolg is dat de adopterende ouders een bijkomende procedure via de vrede-rechter moeten inzetten om de gewone adoptie om te zetten in een volle adoptie. Dit betekent dat de mensen verwickeld geraken in de zoveelste papierwinkel en procedureslag die een adoptie onnodig verzwaart. Maar anderzijds zijn er ook gemeenten die de adoptie van een Haïtiaans kind wel meteen als vol aanvaarden.

Graag mocht ik van de geachte minister het volgende vernemen:

1. Bestaat er een richtlijn uit 1998 die stelt dat een Haïtiaans kind nooit vol geadopteerd kan worden?
2. Indien ja, gaat het om een bindende of een niet-bindende richtlijn?
3. Kan de geachte minister hieromtrent opheldering bieden aan de gemeente.

Antwoord: Ik vestig er de aandacht van het geachte lid op dat mijn departement geen algemene richtlijnen uitvaardigt op het gebied van adoptie.

Wel is het mogelijk dat op vraag van een ambtenaar van de burgerlijke stand mijn diensten in een individueel geval een advies geven. Het is uiteraard mogelijk dat een ambtenaar van de burgerlijke stand dergelijk advies veralgemeent of aan collegae overmaakt.

Zoals u weet behoort het tot de discretionaire bevoegdheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand een beslissing te nemen over de aard van de vreemde adoptie die hem wordt voorgelegd; daarnaast zullen de hoven en de rechtbanken, indien daartoe geroepen, uitspraak doen.

Volledigheidshalve deel ik mee dat het Haïtiaanse recht (decreet van 4 april 1974 betreffende de adoptie) voorziet dat de geadopteerde deel blijft uitmaken van zijn biologische familie (artikel 16) en dat hij slechts een beperkt erfrecht heeft in de adopterende familie (artikel 20). Daarnaast blijft er een band van ondersteuning en erfrecht tussen de adoptant en de biologische familie (artikelen 21 en 22); tevens is de adoptie herroepbaar (artikel 34).

C'est une situation dans laquelle la Belgique s'est d'ailleurs trouvée pendant plusieurs années. Il faut donc continuer à encourager la Russie à aller jusqu'au bout de sa politique, et à abolir *de jure* la peine de mort, ce à quoi l'Union européenne, et la Belgique en particulier, s'emploient.

Il en est de même pour le respect des droits de l'homme. Celui-ci fait partie intégrante de l'accord de partenariat et de la stratégie commune EU/Russie. Il constitue le fondement de notre relation commune. Je crois au dialogue pour convaincre un pays qui en a besoin à consolider ses structures démocratiques. J'y crois en particulier avec la Fédération de Russie, qui sait que ses amis, dont je suis, attendent d'elle le nécessaire respect des droits de l'homme et du droit humanitaire, en particulier en Tchétchénie.

En ce qui concerne le fait de nouer des contacts officiels avec M. Mashkadov, il n'existe pas de consensus au niveau de l'Union européenne. Il faut aussi savoir que le terme du mandat de M. Mashkadov, dernier président tchétchène élu, a échoué en janvier de cette année. Je suis donc partisan d'une solution politique au conflit, et ce le plus rapidement possible, ce qui permettra l'organisation d'élections auxquelles M. Mashkadov peut certainement contribuer utilement.

Question n° 2150 de Mme Taelman du 3 juin 2002 (N.):

Enfantshaitiens. — Adoption plénière. — Directives impératives.

Un certain nombre de nos concitoyens ont adopté un petit Haïtien. L'inscription ou non comme s'agissant d'une adoption plénière différerait cependant d'une commune à l'autre.

Il existe toutefois une directive de 1998 du ministère des Affaires étrangères en vertu de laquelle les adoptions d'Haïtiens ne peuvent jamais être considérées comme plénières. La conséquence en est que les parents adoptifs doivent entamer une procédure complémentaire en passant par le juge de paix afin de transformer une adoption simple en adoption plénière. Ceci signifie que ces personnes, une fois de plus, devront affronter un monceau de papiers et une procédure qui alourdit inutilement une adoption. D'autre part, il y a des communes qui considèrent que l'adoption d'un enfant haïtien est automatiquement plénière.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il une directive de 1998 déclarant qu'un enfant haïtien ne peut jamais faire l'objet d'une adoption plénière?
2. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une directive impérative ou non?
3. Serait-il possible, à cet égard, de fournir des éclaircissements aux communes?

Réponse: J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que mes services ne fixent pas de lignes directrices en matière d'adoption.

Il est néanmoins possible que mes services délivrent à la demande d'un officier de l'état civil dans des cas individuels un avis tout comme il est possible que l'officier de l'état civil généralise cet avis ou le transmette à des collègues.

Comme vous le savez, il est de la compétence discrétionnaire de l'officier de l'état civil de prendre une décision en ce qui concerne la nature de l'adoption étrangère qui lui est soumise. Le cas échéant les cours et tribunaux se prononceront.

Pour être complet, je vous signale que le droit haïtien (décret du 4 avril 1974 concernant l'adoption) prévoit que l'adopté continue à faire partie de sa famille biologique (article 16) et qu'il n'a qu'un droit successoral limité dans sa famille adoptive (article 20). En outre l'adopté reste relié à sa famille biologique par un devoir de soutien et par un droit successoral (articles 21 et 22). L'adoption est révocable (article 34).

Vraag nr. 2171 van de heer Destexhe d.d. 17 juni 2002 (Fr.):***Diplomatieke posten. — Aflevering van visa.***

Van alle landen van de Europese Unie zijn wij bij mijn weten één van de laatste die nog visa afleveren op de manuele manier, namelijk met een handgeschreven opschrift. De andere landen hebben een systeem met zegels of stempels.

Denkt u niet dat ons systeem wat archaisch is geworden en dat het moet worden aangepast? Wat is uw administratie van plan?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, en alvorens het centrale punt van de vraag aan te snijden, lijkt het mij nuttig te preciseren dat, wat betreft de afgifte van visa, onze Europese partners geen stempel- of zegelsysteem hebben, zoals aangehaald wordt door het geachte lid.

Voor de afgifte van visa gebruiken de lidstaten van de EU een gemeenschappelijk zelfklevend vignet dat voorzien werd van de nodige beveiliging opdat het zo moeilijk mogelijk zou zijn om valse of vervalste Europese visa te maken of er frauduleuze handelingen mee uit te voeren.

De afgifte van een visum door een diplomatieke of consulaire post van een EU-Staat wordt dus verwezenlijkt door het aanbrengen van een volgens de regels ingevuld zelfklevend vignet in het paspoort van de visumaanvrager.

Het is correct dat België het enige Europese land is waar de visumvignetten nog met de hand ingevuld worden. Alle andere landen van de EU kennen een geformatiseerde invulling die bijkomende garanties biedt tegen vervalsingen, aangezien dergelijke visa machineleesbaar zijn («machine readable»).

De nodige middelen om het noodzakelijke informatiemateriaal te leveren aan al onze diplomatieke en consulaire posten in het buitenland hebben echter steeds ontbroken.

Nochtans blijkt er uiteindelijk een concrete en voordelige, maar toch doeltreffende oplossing gevonden te zijn. De technische diensten van mijn administratie gaan momenteel over tot de laatste testen van het materiaal dat eveneens door de bevoegde Nederlandse autoriteiten gekozen werd en dit op basis van een grondige studie, waarvan mijn diensten mee hebben kunnen profiteren. In de komende weken zullen deze printers ter beschikking gesteld worden van een twaalfstal van onze posten in het buitenland — die uitgekozen werden uit de posten die de meeste visa afleveren — om een praktische testfase te beginnen die enkele weken, tot zelfs enkele maanden kan duren. Indien dit experiment overtuigend is, zullen alle diplomatieke en consulaire posten zo uitgerust worden, zodat (als alles goed gaat) in de loop van 2003 er geen Belgische visa meer met de hand dienen ingevuld te worden.

Bij de keuze van het materiaal werd reeds rekening gehouden met de toekomstige ontwikkelingen op dat domein. Om de beveiliging van onze visa nog meer te vergroten, werd immers op EU-niveau beslist om vanaf anderhalf jaar van vandaag en ten laatste binnen vijf jaar een foto te laten verschijnen op de visa die worden afgeleverd door de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen van de EU-Staten.

Vraag nr. 2188 van de heer Vandenberghe d.d. 24 juni 2002 (N.):***Belgen in buitenlandse gevangenissen. — Evolutie.***

Onlangs werd een Belgische in Venezuela veroordeeld tot tien jaar cel wegens het smokkelen van cocaïne. Het is geen alleenstaand feit. Zo zouden het afgelopen jaar ruim 700 Belgen in buitenlandse cellen beland zijn.

Question n° 2171 de M. Destexhe du 17 juin 2002 (Fr.):***Postes diplomatiques. — Délivrance de visas.***

Parmi les pays de l'Union européenne, nous sommes, à ma connaissance, un des derniers à encore délivrer des visas de façon manuelle avec une inscription à la main. Les autres pays ont un système de cachet ou de timbrage.

Ne pensez-vous pas que notre système est devenu un peu archaïque et qu'il devrait évoluer. Qu'envisage votre administration?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, et avant d'aborder le point central de celle-ci, il me paraît utile de préciser que, pour la délivrance des visas, nos partenaires européens n'ont pas un système de cachet ou de timbrage, comme l'évoque l'honorable membre.

En fait, pour leurs visas, les États membres de l'UE ont adopté une vignette autocollante commune munie de toutes les sécurités nécessaires afin de rendre aussi difficiles que possible les manipulations frauduleuses, les faux et les falsifications du visa européen. Cette vignette contient un certain nombre de rubriques à compléter en fonction du type de visa délivré.

La délivrance d'un visa par le poste diplomatique ou consulaire d'un État UE se matérialise donc par l'apposition dans le passeport du demandeur d'une vignette autocollante dûment complétée.

Il est exact que la Belgique reste le seul pays européen où les vignettes visas sont remplies à la main. Tous les autres pays UE connaissent le remplissage informatisé qui offre des garanties supplémentaires contre les falsifications d'autant que les visas ainsi remplis sont lisibles à la machine («machine readable»).

Les moyens nécessaires pour fournir le matériel informatique adéquat à l'ensemble de nos postes diplomatiques et consulaires à l'étranger ont toujours fait défaut.

Néanmoins, une solution concrète et économique tout en étant efficace semble enfin avoir été trouvée. En effet, les services techniques de mon administration procèdent actuellement aux derniers tests d'un matériel également retenu par les autorités néerlandaises compétentes au terme d'une étude approfondie dont mes services ont pu profiter. Dans les semaines qui viennent, ces imprimantes seront mises à la disposition d'un dizaine de nos postes diplomatiques et consulaires à l'étranger — choisis parmi ceux qui délivrent le plus grand nombre de visas — pour un phase d'essais «en réel» qui durera quelques semaines, voire quelques mois. Si cette expérience est concluante, l'ensemble des postes diplomatiques et consulaires seront alors équipés de sorte que, si tout va bien, courant 2003, il ne devrait plus y avoir de visas belges remplis à la main.

Dans le choix du matériel, il a été tenu compte des développements futurs dans ce domaine. En effet, toujours dans un souci de renforcer la sécurité de nos visas, il a été décidé au niveau UE que, d'ici un an et demi et au plus tard dans cinq ans, les visas délivrés par les représentants diplomatiques et consulaires des États UE devraient faire apparaître la photo du titulaire.

Question n° 2188 de M. Vandenberghe du 24 juin 2002 (N.):***Belges en prison à l'étranger. — Évolution.***

Récemment, au Venezuela, une Belge a été condamné à dix ans d'emprisonnement pour avoir fraudé de la cocaïne. Ce n'est pas là un fait isolé. C'est ainsi que, l'année dernière, plus de 700 Belges se seraient retrouvés en prison à l'étranger.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel Belgen belandden de afgelopen tien jaar in buitenlandse gevangenschappen?
2. In welke landen belandden deze personen achter de tralies?
3. Voor welke misdrijven belandde men in deze gevangenschappen?
4. Is er een evolutie waar te nemen in de strafduur gedurende de afgelopen tien jaar?
5. Hoeveel van deze personen hebben hun straf uiteindelijk in België uitgezeten?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij het antwoord te willen vinden op zijn vragen.

1. Volgens de enige cijfergegevens waarover mijn administratie beschikt, voor de tijdsspanne van 1996 tot heden, belanden er in totaal 2 507 Belgen in buitenlandse gevangenschap.

Hierbij dient er rekening mee te worden gehouden dat de Belgische diplomatieke en consulaire overheden niet altijd op de hoogte worden gebracht van elke aanhouding (of vrijlating) van een Belgisch onderdaan, onder meer omdat de betrokkene dat zélf uitdrukkelijk niet wenst.

2. Frankrijk en Spanje voeren de lijst aan van de landen met de meeste Belgische gedetineerden, in afnemende orde gevolgd door Groot-Brittannië, de Verenigde Staten van Amerika, Nederland, Duitsland, Marokko, het Groothertogdom Luxemburg, Italië, Oostenrijk, Zwitserland, Thailand, Noorwegen, Canada, Venezuela, Zweden, Portugal en Brazilië.

3. De ene helft van de vervolgingen betreffen, voornamelijk, diefstal en heling (onder andere van voertuigen), aftroggelarij en poging tot afpersing, moord en poging tot moord, allerhande vormen van vervalsing en gebruik van vervalste stukken, misdaden tegen de goede zeden (zoals onder meer verkrachting), geweld (dadigheden), illegaal verblijf, handel van verboden goederen andere dan verdovende middelen, verstoring van de openbare orde, onwettig wapenbezit en vervoer van wapens, valsmunterij, gevaar voor de staatsveiligheid, vernielingen allerhande, auto-ongevallen (onder meer bij het rijden onder invloed), doodsbredreigingen, fiscale fraude en ouderlijke ontvoeringen.

De andere helft van de Belgische gedetineerden in het buitenland werden vervolgd of veroordeeld voor misdrijven of wanbedrijven verbonden aan het gebruik, het bezit of de verhandeling van verdovende, hallucinogene of psychotrope producten.

4. Een globale studie naar een eventuele evolutie van de strafduur kon tot dusver nog niet worden ondernomen, omwille van de verscheidenheid van de inbreuken en van hun strafbaarstelling door de verschillende buitenlandse rechtsstelsels.

5. Sedert 1997, werden 43 personen overgebracht om in ons land de rest van hun straf te ondergaan.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1898 van mevrouw Thijs d.d. 20 februari 2002 (N.):

NMBS. — Ombudsman.

De ombudsman bij de NMBS brengt jaarlijks een verslag uit over zijn werkzaamheden. Deze dienst wenst niet alleen de klachten van de gebruikers te behandelen en eventueel een oplossing te formuleren, maar ook een kritische analyse van de structuren van de NMBS te maken teneinde een transparante dienstverlening te garanderen. Elk jaar maakt deze dienst dan ook statistieken op van het aantal klachten, opgesplitst per taalrol en per categorie.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister :

1. Graag had ik ook een opsplitsing van het aantal klachten bij de ombudsman van de NMBS per provincie gekregen.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de Belges ont été emprisonnés à l'étranger au cours des dix dernières années?
2. Dans quels pays ces personnes se sont-elles retrouvées derrière les barreaux?
3. Pour quels délits ont-elles été emprisonnées?
4. Constate-t-on une évolution dans la durée de la peine infligée au cours des dix dernières années?
5. Combien de ces personnes ont achevé leur peine en Belgique?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. D'après les relevés effectués par mon administration, au total 2 507 Belges se sont retrouvés en prison à l'étranger, entre 1996 et aujourd'hui, seule période pour laquelle des données globales chiffrées sont disponibles.

À cet égard, il convient de tenir compte de ce que les autorités diplomatiques et consulaires belges ne sont pas toujours avisées par les autorités locales de l'arrestation (ou de la libération) d'un ressortissant belge, ne fût-ce qu'à la demande expresse de l'intéressé.

2. La France et l'Espagne comptent le plus de prisonniers belges, suivies, en ordre décroissant, par la Grande-Bretagne, les États-Unis, les Pays-Bas, l'Allemagne, le Maroc, le Grand-Duché du Luxembourg, l'Italie, l'Autriche, la Suisse, la Thaïlande, la Norvège, le Canada, le Venezuela, la Suède, le Portugal et le Brésil.

3. La moitié des incriminations concernent, entre autres, le vol et le recel (notamment de voitures), l'escroquerie et la tentative d'escroquerie, le meurtre et la tentative de meurtre, les falsifications de tous genres et l'usage de faux, les délits liés aux mœurs (tel que le viol), les violences, le séjour illégal, les trafics autres que ceux liés aux drogues, les troubles de l'ordre public, la détention et le trafic d'armes, le faux-monnayage, l'atteinte à la sûreté de l'État, les destructions, les accidents de voiture (notamment en cas de conduite sous influence éthylique), les menaces de mort, la fraude fiscale et l'enlèvement parental.

L'autre moitié des détenus belges à l'étranger sont poursuivis ou condamnés pour des délits ou des infractions liés à l'usage, la détention ou le commerce de produits hallucinogènes ou psychotropes.

4. L'évolution éventuelle de la durée des peines prononcées n'a jusqu'à présent pas pu faire l'objet d'une étude d'ensemble, vu la diversité des infractions et de leur incrimination dans les différents droits étrangers.

5. Depuis 1997, 43 personnes ont bénéficié d'un transfèrement vers la Belgique, afin d'y purger le reste de leur peine.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1898 de Mme Thijs du 20 février 2002 (N.):

SNCB. — Médiateur.

Le médiateur de la SNCB présente chaque année un rapport d'activité. Ce service n'entend pas se limiter à traiter les plaintes des usagers et à formuler éventuellement une solution, mais il veut aussi présenter une analyse critique des structures de la SNCB afin de garantir la transparence du service. Il établit donc chaque année à cette fin des statistiques portant sur le nombre de plaintes, ventilées par rôle linguistique et par catégorie.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Serait-il possible d'avoir également une ventilation par province des plaintes adressées au médiateur de la SNCB ?

2. Wat is de evolutie van het aantal klachten sinds 1995 voor de provincie Limburg? Hoeveel klachten waren ontvankelijk?

3. Graag had ik ook een opsplitsing van het aantal klachten (1995-2000) per categorie voor de provincie Limburg gekregen.

4. Hoeveel dossiers uit de provincie Limburg voor de periode 1995-2000 werden reeds afgehandeld? Met welk resultaat?

5. Welke structurele maatregelen heeft de ombudsman binnen zijn wettelijke bevoegdheid aan de NMBS tot op heden voorgesteld ten einde toekomstige klachten van gebruikers uit de provincie Limburg te voorkomen?

Antwoord: 1. In bijlage 1 zijn de per kalenderjaar door de ombudsman ontvangen klachten opgesplitst in functie van de woonplaats van de klager.

Deze cijfers kunnen licht afwijken van de statistische gegevens in de jaarverslagen:

— De jaarverslagen 1995 en 1996 hebben betrekking op een dienstjaar dat loopt van 1 maart tot en met 28 februari van het volgende kalenderjaar; het dienstjaar 1997 heeft betrekking op de periode van 1 maart tot en met 31 december 1997;

— Anonieme klachten en dossiers van gebruikers die niet in ons land verblijven, werden in bijlage 1 niet hernomen.

2. De evolutie van het aantal ontvangen klachten blijkt uit de bijlage 1; alle in de tabel opgenomen klachten zijn ontvankelijk.

3. In bijlage 2 zijn de door inwoners van de provincie Limburg ingediende klachten opgesplitst volgens categorie.

4. Alle klachten uit de periode 1995-2000 werden afgehandeld; het bemiddelingsresultaat is grosso modo hetzelfde als voor klachten van inwoners van andere provincies: gemiddeld wordt ongeveer 80% van de dossiers afgesloten met algehele of gedeeltelijke voldoening voor de klager.

Bijlage 3 herneemt de bemiddelingsresultaten voor de klachten in functie van het jaarverslag waaronder zij ressorteren.

Bijlage 4 geeft de uitgebrachte adviezen betreffende klachten van Limburgse residenten, per categorie.

5. De door de ombudsman binnen zijn wettelijke bevoegdheid aan de NMBS voorgestelde structurele maatregelen ten einde toekomstige klachten van gebruikers te voorkomen, worden geformuleerd onder de vorm van een advies.

Zoals wettelijk bepaald, worden alle door de ombudsman uitgebrachte advieze besproken in de jaarverslagen betreffende de werking van onze dienst.

6. Belangrijke opmerking:

De opdeling van de klachten volgens de provincie waartoe de woonplaats van de klager behoort, betekent niet noodzakelijk dat deze klachten betrekking hebben op de service die door de NMBS in die provincie wordt geboden of dat het in de klacht aangekaarte probleem betrekking heeft op een feit dat zich voordeed binnen de omschrijving van die provincie.

Bijlage 1: Opdeling klachten volgens woonplaats klager

2. Quelle a été, depuis 1995, l'évolution du nombre de plaintes concernant la province de Limbourg? Combien de ces plaintes étaient-elles recevables?

3. Pourrais-je également obtenir une ventilation par catégorie du nombre de plaintes (1995-2000) concernant la province de Limbourg?

4. Combien de dossiers concernant la province de Limbourg et portant sur la période 1995-2000 a-t-on déjà traités? Quels en ont été les résultats?

5. Quelles mesures structurelles le médiateur a-t-il déjà présentées à la SNCB dans le cadre de ses attributions légales en vue de prévenir les plaintes des usagers de la province de Limbourg?

Réponse: 1. À l'annexe 1, les plaintes reçues par l'ombudsman ont été classées par année et selon le domicile du plaignant.

Ces chiffres peuvent différer légèrement des données statistiques des rapports annuels:

— Les rapports annuels 1995 et 1996 concernent une année qui va du 1^{er} mars au 28 février de l'année suivante; l'année 1997 comprend la période du 1^{er} mars au 31 décembre 1997 inclus;

— Les plaintes anonymes et les dossiers des usagers qui ne résident pas dans notre pays n'ont pas été repris à l'annexe 1.

2. L'évolution du nombre de plaintes reçues apparaît à l'annexe 1; toutes les plaintes reprises au tableau 1 sont recevables.

3. À l'annexe 2, les plaintes introduites par les habitants de la province du Limbourg ont été classées selon des catégories.

4. Toutes les plaintes de 1995-2000 ont été traitées; le résultat de l'intervention est grosso modo le même que pour les plaintes des habitants des autres provinces: en moyenne 80% des dossiers ont été clôturés avec satisfaction partielle ou totale pour le plaignant.

L'annexe 3 reprend les résultats des interventions vis-à-vis des plaintes en fonction du rapport annuel dont elles ressortent.

L'annexe 4 donne les conseils donnés concernant les plaintes des résidents limbourgeois, par catégorie.

5. Les mesures structurelles proposées par l'ombudsman, dans sa compétence légale, pour traiter les futures plaintes des usagers sont formulées sous la forme d'un conseil.

Tel que défini légalement, tous les avis émis par l'ombudsman sont traités dans le rapport annuel concernant le fonctionnement de notre service.

6. Remarque importante:

Le classement des plaintes selon la province à laquelle le plaignant appartient ne signifie pas nécessairement que ces plaintes concernent les services offerts par la SNCB dans cette province ou que le problème exprimé dans la plainte concerne un fait qui se soit passé dans la circonscription de cette province.

Annexe 1: Classification des plaintes selon le domicile du plaignant

Jaar Année	O.-VI. Fl. or.	W.-VI. Fl. occ.	Antw. Anv.	Limburg Limbourg	Brabant Brabant	Henegouwen Hainaut	Luik Liège	Namen Namur	Lux. Lux	Totaal Total
1995	196	104	211	49	388	147	59	38	12	1 204
1996	261	146	244	90	554	176	128	63	18	1 680
1997	288	218	330	68	641	209	97	51	20	1 922
1998	787	335	525	153	1 283	551	298	192	36	4 160
1999	443	268	269	113	747	214	126	83	23	2 286
2000	446	339	327	98	705	259	112	121	24	2 431
2001	616	320	425	122	860	235	128	129	37	2 872
2002 (1-5)	182	112	144	57	313	175	38	47	10	1 078
	3 219	1 842	2 475	750	5 491	1 966	986	724	180	

Bijlage 2: Limburgse klachten per groep

Annexe 2: Plaintes limbourgeoises par groupe

Jaar Année	Treindienst Service ferroviaire	Vervoerbewijs Titre de transport	IKZ QT	Bagage/colli/fiets Bagage/colis/vélos	Diversen Divers	Totaal Total
1995	7	12	27	2	1	49
1996	43	21	22	2	2	90
1997	19	17	29	0	3	68
1998	80	46	23	0	4	153
1999	51	22	34	3	3	113
2000	36	31	25	2	4	98
2001	43	33	40	4	2	122
2002	24	10	18	2	3	57
	303	192	218	15	22	750

Treindienst:
— dienstregelingen, treinaanbod, aansluitingen, samenstelling, afschaffingen, vertragingen.
Vervoerbewijs:
— binnenlandse vervoerbewijzen, internationale vervoerbewijzen, treinkaarten, diverse passen, andere biljetten
IKZ — Integrale Kwaliteitszorg:
— dienstverlening, algemene voorwaarden, informatie, personeel, infrastructuur, reserveringsaankondigingen, onderhoud, taal, publiciteit.
Bagage/colli/fiets:
— bagage, colli, fietsen, verloren voorwerpen.
Diversen:
— veiligheid, ongevallen, beschadiging/bevuiling materieel, politie, concessies, diefstallen.
Bijlage 3: bemiddelingsresultaat (%)

Service ferroviaire:
— horaires, offre des trains, correspondances, suppressions, retards
Titre de transport:
— titre de transport national, international, cartes de train, divers pass, autres billets
QT — Qualité totale:
— services, conditions générales, information, personnel, infrastructure, annonces des réservations, entretien, langue, publicité
Bagages/colis/vélos:
— bagages, colis, vélos, objets perdus.
Divers:
— sécurité, accidents, dommages/détérioration au matériel, police, concessions, vols
Annexe 3: résultat de l'intervention (%)

Jaar Année	Voldoening Satisfaction	Deels voldoening Satisfaction partielle	Geen resultaat Pas de résultat
1995	62	13,5	24,5
1996	58,6	21,6	19,8
1997	58	22	20
1998	49,6	16,7	33,7
1999	56	24	20
2000	61	26	13
2001	54,5	33	12,5
Gemiddeld. — Moyenne	57,1	22,4	20,5
Gemiddeld. — Moyenne		79,5	20,5

Bijlage 4: door de ombudman uitgebrachte adviezen betreffende klachten van Limburgse residenten

Annexe 4: avis émis par l'ombudsman concernant les plaintes des résidents limbourgeois

Jaar Année	Aantal adviezen Nombre d'avis				Advies opgevolgd Avis suivis		
	Treindienst Service ferroviaire	Vervoerbewijs Titre de transport	IKZ QT	Andere Autre	Volledig Entièrement	Deels En partie	Niet Non
1996	0	3	3	0	0	3	3
1997	4	0	1	0	0	0	5

Jaar — Année	Aantal adviezen — Nombre d'avis				Advies opgevolgd — Avis suivis		
	Treindienst — Service ferroviaire	Vervoerbewijs — Titre de transport	IKZ — QT	Andere — Autre	Volledig — Entièrement	Deels — En partie	Niet — Non
1998	1	1	1	0	1	1	1
1999	1	3	0	0	1	1	2
2000	0	1	1	0	0	1	1
	6	8	6	0	2	6	12

Vraag nr. 2062 van de heer Vandenberghe d.d. 23 april 2002 (N.):**Verplaatsingen met paard en kar. — Wetgeving. — Rijbewijs.**

De Vlaamse Vereniging voor ruitertoerisme (VVR) is voorstander van een wet op het rijden met paard en kar.

Iedereen kan nu met paard en rijtuig zonder het minste vervoerbewijs of training de baan op. Het vervoermiddel wordt daarenboven niet alleen gebruikt voor toeristische doeleinden, maar wordt in sommige omstandigheden zelfs gebruikt als alternatief voor de auto. Nochtans is het besturen van een koets niet zo eenvoudig. Ook moet men goed weten hoe men met het karakter en de wil van een paard dient om te gaan.

De laatste tijd gebeurden enkele ongevallen waarbij een paard met kar op hol sloeg en in het water terecht kwam. Het dier overleefde het ongeval niet.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Acht de minister het wenselijk werk te maken van een wetgeving aangaande het verplicht rijbewijs voor het rijden met paard en kar?

2. Acht de minister het wenselijk de cursussen over het menen van paarden verplicht te maken voor personen die met paard en kar de weg op gaan?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Hoewel ik uiteraard de bezorgdheid van de Vlaamse Vereniging voor ruitertoerisme deel om de verkeersveiligheid in al haar aspecten te bevorderen, kan ik toch niet met de geuite voorstellen akkoord gaan. Een paard en kar moeten als een gespan beschouwd worden, dat een voertuig is dat ook aan het algemeen reglement op de politie op het wegverkeer onderworpen is. De bestuurders zijn bijgevolg verplicht om alle bepalingen uit die wetcode na te leven.

Anderzijds verplicht artikel 21 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer enkel een rijbewijs voor het besturen van motorvoertuigen op de openbare weg.

Personen die al dan niet beroepshalve met paard en kar wensen om te gaan doen er goed aan, naast een verdieping van hun kennis over het verkeersreglement, met zin voor verantwoordelijkheid en burgerzin, eveneens hiertoe de nodige vaardigheden aan te kweken. Het opleggen van een rijbewijs «paard en kar» is voornamelijk niet voorzien.

Vraag nr. 2094 van mevrouw Lizin d.d. 27 mei 2002 (Fr.):**Kerncentrale van Tihange. — Overvliegende vliegtuigen. — Verbod.**

Kan de minister ons zeggen waarom de vliegtuigen met bestemming Bierset steeds vaker over de kerncentrale van Tihange vliegen, niettegenstaande het luchtruim erboven beschermd wordt en verboden terrein is omwille van het potentiële gevaar?

Question n° 2062 de M. Vandenberghe du 23 avril 2002 (N.):**Déplacements en attelage tiré par un cheval. — Législation. — Permis de conduire.**

La «Vlaamse Vereniging voor ruitertoerisme» (VVR) est partisane d'une loi réglementant la conduite d'un véhicule tiré par un cheval.

Aujourd'hui, tout le monde peut utiliser une carriole et un cheval sans le moindre document de transport ou le moindre entraînement. Ce moyen de transport n'est en outre pas uniquement utilisé à des fins touristiques mais aussi, dans certaines conditions, comme alternative à l'automobile. Néanmoins, conduire une carriole n'est pas si simple. Il faut aussi bien savoir comment agir avec le cheval, c'est-à-dire en tenant compte de son caractère et de sa volonté.

Ces dernières temps se sont produits quelques accidents, par exemple un cheval qui s'emballé et qui tombe à l'eau de même que la carriole qu'il tire. L'animal n'a pas survécu à l'accident.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-elle souhaitable de légiférer en matière de permis de conduire obligatoire pour conduire un attelage?

2. Estime-t-elle souhaitable de rendre obligatoires des cours sur la manière de conduire un cheval pour les personnes qui désirent prendre la route en attelage tiré par un cheval?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre.

Bien que je partage sans aucun doute la préoccupation de l'association flamande du tourisme à cheval, je ne peux cependant accepter les propositions exprimées. Un cheval et une charette sont considérés comme un attelage, lequel est un véhicule qui tombe donc également sous le règlement général sur la police de la circulation routière. Les conducteurs sont, par conséquent, obligés d'observer toutes les dispositions issues du code de la route.

D'un autre côté, l'article 21 de la loi relative à la police de la circulation routière n'oblige à être titulaire et porteur d'un permis de conduire que pour la conduite de véhicules à moteur sur la voie publique.

Pour les personnes qui souhaiteraient éventuellement faire usage du cheval et de la charette à titre professionnel ou non, il serait profitable de développer, outre un approfondissement de leur connaissance en matière de réglementation routière, de leur sens de la responsabilité ainsi que de leur sens civique, les compétences nécessaires à cette fin. L'instauration d'un permis de conduire «cheval et charette» n'est pour le moment pas prévue.

Question n° 2094 de Mme Lizin du 27 mai 2002 (Fr.):**Central nucléaire de Tihange. — Survol d'avions. — Interdiction.**

La ministre peut-elle nous faire savoir pourquoi les avions à destination de Bierset survolent de plus en plus souvent la centrale nucléaire de Tihange alors que cet espace aérien est protégé et interdit en raison du danger potentiel?

Kan de minister ons zeggen of die situatie nog lang zal blijven duren en of de luchtcorridors die voorzien zijn voor de toekomst rekening houden met die feitelijke situatie?

Antwoord: Er is geen luchtcorridor boven Tihange.

De AIP preciseert, in de sectie ENR 1.1-2. Algemene Regels — Bescherming van Personen en Zaken in § 3.1.2. Minimum hoogte, onder punt 3.1.2.1: «Behoudens wanneer het nodig is om op te stijgen of om te landen, of behoudens toelating: van de directeur-generaal van het Bestuur van de luchtvaart (in België), is het verboden met een luchtvaartuig boven steden of bebouwde kommen van gemeenten, woonzones, industriële complexen, de LNG terminal te Zeebrugge, nucleaire centrales of over mensenverzamelingen in open lucht te vliegen, op een hoogte die niet toelaat, in geval van nood, een landing te maken zonder hierbij onnodig personen en zaken op de grond in gevaar te brengen.»

De as van baan 05 van de luchthaven van Luik-Bierset ligt daarentegen in de nabijheid van de centrale, maar niet erboven.

De vliegtuigen die een nadering uitvoeren op baan 05 (landingsrichting Hoei-Luik wanneer de wind uit oost-noord-oost waait) overvliegen dus de centrale niet verticaal maar dwars en op voldoende hoogte, in het algemeen boven de 3 000 voet vanaf de grond.

Indien de vliegtuigen deze vluchtvoorwaarden naleven, en niets wijst erop dat de procedures niet worden nageleefd, dan bestaat er geen aanleiding om de huidige luchtcorridors te wijzigen.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 1922 van de heer Destexhe d.d. 4 maart 2002 (Fr.):

Kinesitherapeuten. — Sociaal plan.

Er zijn momenteel te veel kinesitherapeuten. U heeft melding gemaakt van een sociaal plan voor kinesitherapeuten die uit het beroep willen stappen door bemiddeling van het participatiefonds.

Kan u me daar meer informatie over geven? Hoeveel zullen de toegekende premies bedragen? Waarop zal het bedrag van die premies worden gebaseerd?

Antwoord: Het geachte lid gelieve als antwoord op zijn vraag als bijlage het sociaal plan voor de kinesitherapeuten te vinden.

Sociaal Plan Kinesisten

1. Gratis en vrijblijvend advies

Iedere zelfstandige kinesitherapeut die dat wenst kan gratis en vrijblijvend advies krijgen over de mogelijkheden van arbeidsheroriëntatie en herscholing. Daartoe volstaat een aanvraag bij:

— VIZO, in samenwerking met de VDAB (als u gedomicilieerd bent in het Vlaams Gewest);

— FOREM, in samenwerking met het IFPME (als u gedomicilieerd bent in het Waals Gewest);

— BGDA (als u gedomicilieerd bent in het Brussels Gewest).

Uiterste datum van aanvraag is 31 oktober 2002.

U vindt een formulier voor adviesaanvraag als bijlage.

2. Wie kan gebruik maken van de mogelijkheden van het sociaal plan?

Zelfstandige kinesitherapeuten, die, in hoofd- of bijberoep, voor hun kinesitherapeutische prestaties RIZIV-tussenkomsten ontvangen waarvan het gemiddeld bedrag over de jaren 1998, 1999 en 2000 ten minste gelijk is aan 4 462 euro (180 000 frank) en die op 1 augustus 2002 nog geen 60 jaar oud zijn. Met RIZIV-tussenkomsten wordt bedoeld: de prestaties die het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 ten laste genomen heeft op grond van

La ministre peut-elle nous faire savoir si cette situation durera encore longtemps et si les couloirs aériens prévus pour l'avenir tiennent compte de cet état de fait?

Réponse: Il n'y a pas de couloir aérien qui survole Tihange.

Les AIP, dans la section ENR 1.1-2. Règles générales — Protection des personnes et des biens, au § 3.1.2. Altitude minimum précise en 3.1.2.1.: «Sauf pour les besoins du décollage ou de l'atterrissage ou sauf autorisation: du directeur général de l'Administration de l'aéronautique (en Belgique), il est interdit de faire évoluer un aéronef au-dessus des villes et des parties agglomérées de communes, des zones d'habitation, des complexes industriels, du Terminal LNG de Zeebrugge, des centrales nucléaires, ou des rassemblements de personnes en plein air à une hauteur insuffisante pour permettre, en cas d'urgence, un atterrissage sans que soient indûment mis en danger les personnes et les biens à la surface du sol.»

L'axe de la piste 05 de l'aéroport de Liège-Bierset passe par contre à proximité de la centrale, mais pas au-dessus de celle-ci.

Les avions qui effectuent une approche sur la piste 05 (sens de l'atterrissage direction Huy-Liège lorsque le vent est d'est-nord-est) ne passent donc pas à la verticale mais sur le côté de la centrale et à une altitude suffisante, en général supérieure à 3 000 pieds au-dessus du sol.

Si les avions respectent ces conditions de vol, et si rien ne permet d'affirmer que les procédures ne sont pas suivies, il n'y a pas de raison de modifier les couloirs aériens actuels.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 1922 de M. Destexhe du 4 mars 2002 (Fr.):

Kinésithérapeutes. — Plan social.

La profession de kinésithérapeute pose aujourd'hui un sérieux problème de pléthore. Vous avez fait mention d'un plan social pour les kinésithérapeutes qui veulent quitter la profession par l'intermédiaire du fonds de participation.

Pouvez-vous me donner plus d'informations à ce sujet? Quel sera le montant des primes octroyées? Sur quelle base?

Réponse: L'honorable membre trouvera en annexe le plan social pour les kinésithérapeutes, en réponse à sa question.

Plan Social Kinésithérapeutes

1. Avis gratuit et facultatif

Tout kinésithérapeute indépendant qui le souhaite peut obtenir un avis gratuit et facultatif sur les possibilités de réorientation et de rééducation professionnelles. À cet effet, il suffit d'introduire une demande auprès:

— du VIZO, en collaboration avec le VDAB (si vous êtes domicilié(e) en Région flamande);

— du FOREM, en collaboration avec l'IFPME (si vous êtes domicilié(e) en Région wallonne);

— de l'ORBEM (si vous êtes domicilié(e) en Région de Bruxelles-Capitale).

Votre demande peut être introduite au plus tard le 31 octobre 2002.

Vous trouverez un formulaire de demande d'avis en annexe.

2. Qui peut profiter des possibilités offertes par le plan social?

Les kinésithérapeutes indépendants qui, dans l'exercice de leur profession à titre principal ou complémentaire, effectuent des prestations de kinésithérapie et reçoivent pour celles-ci des interventions de l'INAMI dont le montant moyen pour les années 1998, 1999 et 2000 est au moins égal à 4 462 euros (180 000 francs). Ces personnes ne pourront avoir atteint l'âge de 60 ans au 1^{er} août 2002. Par interventions INAMI, on entend: les presta-

uw activiteiten als kinesist. Het is het RIZIV die het gemiddelde van de aldus verkregen tussenkomsten berekent. Het RIZIV zal tegen eind mei 2002 dat bedrag aan elke kinesist mededelen.

3. De volgende keuzes zijn mogelijk (de bedragen vindt u onder punt 4):

3.1. U wenst geen opleiding en kiest voor de uitbetaling van een éénmalig bedrag.

Uw inschrijving als kinesist bij het RIZIV wordt geschrapt de 1e dag van de 2e maand volgend op de indiening van de aanvraag. Het maandelijks bedrag wordt uitbetaald uiterlijk de eerste dag van de 2e maand volgend op de indiening van de aanvraag.

3.2. U wenst geen opleiding en kiest voor de uitbetaling van een maandelijks bedrag en dit voor een periode van 6 maanden.

Uw inschrijving als kinesist bij het RIZIV wordt geschrapt de 1e dag van de 2e maand volgend op de indiening van de aanvraag. Het maandelijks bedrag wordt de eerste keer uitbetaald uiterlijk de 1e dag van de 2e maand volgend op de indiening van de aanvraag.

3.3. U wenst via de bovenvermelde instellingen een opleiding te volgen die maximaal 9 maanden duurt. U krijgt gedurende 9 maanden een maandbedrag.

Uw inschrijving als kinesist bij het RIZIV wordt geschrapt de 1e dag van de 3e maand volgend op de indiening van de aanvraag. Het maandelijks bedrag wordt de eerste keer uitbetaald uiterlijk de 1e dag van de 3e maand volgend op de indiening van de aanvraag.

De kosten voor de opleiding moet u zelf ten laste nemen. U kunt die uitgaven aftrekken van uw beroepsinkomsten.

3.4. U wenst via de bovenvermelde instellingen een opleiding te volgen die meer dan 9 maanden duurt. U krijgt gedurende 9 maanden een maandbedrag.

U kiest zelf het tijdstip waarop u de eerste keer het maandbedrag ontvangt, met dien verstaande dat de eerste betaling tussen de 1e dag van de derde maand na de aanvraag en de eerste dag van de 12e maand na de aanvraag moet liggen.

Uw inschrijving als kinesist bij het RIZIV wordt geschrapt vanaf die datum, dus uiterlijk de 1e dag van de 12e maand volgend op de indiening van de aanvraag.

U ontvangt vanaf de datum van schrapping van uw inschrijvingsnummer bij het RIZIV een uiterlijk de 12e maand volgend op de indiening van uw aanvraag een maandelijks bedrag en dit voor een periode van 9 maanden.

De kosten voor de opleiding moet u zelf ten laste nemen. U kunt die uitgaven aftrekken van uw beroepsinkomsten.

4. Berekening van de bedragen

4.1. Het éénmalig bedrag bedoeld onder punt 3.1 bedraagt:

— 7 883 euro (318 000 frank) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld gelijk zijn of hoger liggen dan 18 592 euro (750 000 frank);

— 5 912,25 euro (3/4 van 7 883) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld liggen tussen 13 882 euro (560 000 frank) en 18 592 euro (750 000 frank);

— 3 941,5 euro (2/4 van 7 883) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld liggen tussen 6 941 euro (280 000 frank) en 13 882 euro (560 000 frank);

— 1 970,75 euro (1/4 van 7 883) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld liggen tussen 4 462 euro (180 000 frank) en 6 941 euro (280 000 frank);

— Wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 lager liggen dan 4 462 euro (180 000 frank), wordt geen bedrag uitgekeerd.

Op dit bedrag zijn belastingen verschuldigd.

4.2. Het maandelijks bedrag is gelijk aan:

4.2.1. indien u zelfstandige kinesist in hoofdberoep bent:

tions que l'INAMI a prises en charge pour les années 1998, 1999 et 2000 sur la base de vos activités de kinésithérapeute. C'est l'INAMI qui calcule la moyenne des interventions ainsi obtenues. L'INAMI communiquera ce montant à chaque kinésithérapeute au plus tard le 31 mai 2002.

3. Les options possibles sont les suivantes (les montants figurent sous le point 4):

3.1. Vous ne souhaitez pas de formation et optez pour le paiement d'un montant unique.

Votre inscription de kinésithérapeute auprès de l'INAMI sera supprimée le 1^{er} jour du 2^e mois qui suit l'introduction de la demande. Le montant vous sera versé au plus tard le 1^{er} jour du 2^e mois qui suit l'introduction de la demande.

3.2. Vous ne souhaitez pas de formation et optez pour le paiement de mensualités pendant une période de 6 mois.

Votre inscription de kinésithérapeute auprès de l'INAMI sera supprimée le 1^{er} jour du 2^e mois qui suit l'introduction de la demande. La première mensualité vous sera versée au plus tard le 1^{er} jour du 2^e mois qui suit l'introduction de la demande.

3.3. Vous souhaitez suivre une formation d'une durée maximale de 9 mois par l'intermédiaire de l'une des institutions susmentionnées. Vous recevrez des mensualités pendant 9 mois.

Votre inscription de kinésithérapeute auprès de l'INAMI sera supprimée le 1^{er} jour du 3^e mois qui suit l'introduction de la demande. La première mensualité vous sera versée au plus tard le 1^{er} jour du 3^e mois qui suit l'introduction de la demande.

Les frais de formation sont à votre charge. Ces frais pourront être déduits de vos revenus professionnels.

3.4. Vous souhaitez suivre une formation d'une durée de plus de 9 mois par l'intermédiaire de l'une des institutions susmentionnées. Vous recevrez des mensualités pendant 9 mois.

Vous choisirez vous-même la date de réception de la première mensualité, étant entendu que le premier paiement se fera entre le 1^{er} jour du 3^e mois qui suit la demande et le 1^{er} jour du 12^e mois qui suit l'introduction de la demande.

Votre inscription de kinésithérapeute auprès de l'INAMI sera supprimée à partir de cette date, donc au plus tard le 1^{er} jour du 12^e mois qui suit l'introduction de la demande.

La première mensualité vous sera versée pour une période de 9 mois à partir de la date de suppression de votre numéro d'inscription auprès de l'INAMI et au plus tard le 1^{er} jour du 12^e mois qui suit l'introduction de la demande.

Les frais de la formation seront à votre charge. Ces frais pourront être déduits de vos revenus professionnels.

4. Calcul des montants

4.1. Le montant unique visé sous le point 3.1 est de:

— 7 883 euros (318 000 francs) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont en moyenne égales ou supérieures à 18 592 euros (750 000 francs);

— 5 912,25 euros (3/4 de 7 883) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont comprises en moyenne entre 13 882 euros (560 000 francs) et 18 592 euros (750 000 francs);

— 3 941,5 euros (2/4 de 7 883) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont comprises en moyenne entre 6 941 euros (280 000 francs) et 13 882 euros (560 000 francs);

— 1 970,75 euros (1/4 de 7 883) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont comprises en moyenne entre 4 462 euros (180 000 francs) et 6 941 euros (280 000 francs);

— lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont en moyenne inférieures à 4 462 euros (180 000 francs), aucun montant ne vous sera versé.

Ces montants sont soumis à l'impôt.

4.2. Les mensualités

4.2.1. si vous êtes kinésithérapeute indépendant à titre principal, sont égales à:

— 2 627,67 euro (106 000 frank) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld gelijk zijn of hoger liggen dan 18 592 euro (750 000 frank);

— 1 970,75 euro (3/4 van 2 627,67) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld liggen tussen 13 882 euro (560 000 frank) en 18 592 euro (750 000 frank);

— 1 313,84 euro (2/4 van 2 627,67) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld liggen tussen 6 941 euro (280 000 frank) en 13 882 euro (560 000 frank);

— 656,92 euro (1/4 van 2 627,67) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld liggen tussen 4 462 euro (180 000 frank) en 6 941 euro (280 000 frank);

— wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 lager liggen dan 4 462 euro (180 000 frank) wordt geen bedrag uitgekeerd.

4.2.2. indien u zelfstandige kinesist in bijberoep bent:

— 1 313,84 euro (53 000 frank) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld gelijk zijn of hoger liggen dan 18 592 euro (750 000 frank);

— 985,38 euro (3/4 van 1 313,84) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld liggen tussen 13 882 euro (560 000 frank) en 18 592 euro (750 000 frank);

— 656,92 euro (2/4 van 1 313,84) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld liggen tussen 6 941 euro (280 000 frank) en 13 882 euro (560 000 frank);

— 328,46 euro (1/4 van 1 313,84) wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 gemiddeld liggen tussen 4 462 euro (180 000 frank) en 6 941 euro (280 000 frank);

— wanneer de aan u uitbetaalde prestaties door het RIZIV voor de jaren 1998, 1999 en 2000 lager liggen dan 4 462 euro (180 000 frank) wordt geen bedrag uitgekeerd.

De bedragen waarvan sprake onder 4.2, worden beschouwd als beroepsinkomen als zelfstandige. Op dat bedrag zijn de sociale zekerheidsbijdragen in het stelsel van de zelfstandigen en belastingen verschuldigd.

5. Wijze van aanvragen

Aanvragen moeten gericht worden aan het Participatiefonds, dat ook de bedragen zal uitkeren. U vindt een aanvraagformulier als bijlage.

6. Periode van aanvraag

Aanvragen worden aanvaard tot een globaal bedrag van 37 miljoen euro bereikt is. Uiterste datum van aanvraag is 31 december 2002.

7. Bijkomende informatie

Op de website <http://www.vandenbroucke.fgov.be> vindt u bijkomende informatie en verwijzingen naar instanties waar bijkomende informatie verkregen kan worden.

Vraag nr. 2165 van de heer Vandenberghe d.d. 5 juni 2002 (N.):

Generische geneesmiddelen. — Laag verbruik in België.

Volgens de Belgische Federatie van producenten van generische geneesmiddelen (FeBelGen) ligt het verbruik van generische geneesmiddelen in België op iets meer dan 5 %.

In december 2001 bedroeg het marktaandeel van generische geneesmiddelen nog 5,9 %. In maart 2002 zakte dit marktaandeel tot 5,2 %.

— 2 627,67 euros (106 000 francs) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont en moyenne égales ou supérieures à 18 592 euros (750 000 francs);

— 1 970,75 euros (3/4 de 2 627,67) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont comprises en moyenne entre 13 882 euros (560 000 francs) et 18 592 euros (750 000 francs);

— 1 313,84 euros (2/4 de 2 627,67) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont comprises en moyenne entre 6 941 euros (280 000 francs) et 13 882 euros (560 000 francs);

— 656,92 euros (1/4 de 2 627,67) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont comprises en moyenne entre 4 462 euros (180 000 francs) et 6 941 euros (280 000 francs);

— lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont en moyenne inférieures à 4 462 euros (180 000 francs), aucun montant ne vous sera versé.

4.2.2. si vous êtes kinésithérapeute indépendant à titre complémentaire, sont égales à:

— 1 313,84 euros (53 000 francs) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont en moyenne égales ou supérieures à 18 592 euros (750 000 francs);

— 985,38 euros (3/4 de 1 313,84) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont comprises en moyenne entre 13 882 euros (560 000 francs) et 18 592 euros (750 000 francs);

— 656,92 euros (2/4 de 1 313,84) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont comprises en moyenne entre 6 941 euros (280 000 francs) et 13 882 euros (560 000 francs);

— 328,46 euros (1/4 de 1 313,84) lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont comprises en moyenne entre 4 462 euros (180 000 francs) et 6 941 euros (280 000 francs);

— lorsque les prestations qui vous sont versées par l'INAMI pour les années 1998, 1999 et 2000 sont en moyenne inférieures à 4 462 euros (180 000 francs), aucun montant ne vous sera versé.

Les montants dont question sous le point 4.2 sont considérés comme des revenus professionnels à titre d'indépendant. Ces montants sont assujettis aux cotisations de sécurité sociale dans le régime des travailleurs indépendants et à l'impôt.

5. Modalités de demande

Les demandes doivent être adressées au Fonds de participation, qui versera également les montants. Vous trouverez un formulaire de demande en annexe.

6. Période de demande

Les demandes seront acceptées jusqu'à concurrence d'un montant global de 37 millions d'euros. La date ultime de demande est le 31 décembre 2002.

7. Informations complémentaires

Le site <http://www.vandenbroucke.fgov.be> précise où obtenir des informations et renvoie à des organes où vous pouvez obtenir des informations complémentaires.

Question n° 2165 de M. Vandenberghe du 5 juin 2002 (N.):

Médicaments génériques. — Faible consommation en Belgique.

D'après la Fédération belge des producteurs de médicaments génériques (FeBelGen), la consommation de médicaments génériques en Belgique est à peine supérieure à 5 %.

En décembre 2001, la part de marché des médicaments génériques était encore de 5,9 %. En mars 2002, cette part de marché est tombée à 5,2 %.

Nochtans stimuleerde u het verbruik van generische geneesmiddelen ten koste van de oorspronkelijke medicijnen door de invoering van het referentiet terugbetalingssysteem en door het voeren van een informatiecampaagne.

Vergeleken met onze buurlanden scoren we wat het verbruik van generische geneesmiddelen betreft ontzettend slecht. Afhankelijk van de bron ligt het marktaandeel in onze buurlanden veel hoger, namelijk tussen de 30 en de 60 %.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen :

1. Acht de minister het wenselijk nieuwe maatregelen te nemen om het verbruik van generische geneesmiddelen ten koste van de oorspronkelijke medicijnen te stimuleren ?

2. Welke factoren bepalen de vooroordelen tegen het gebruik van generische geneesmiddelen ? Welke maatregelen zal u nemen om deze vooroordelen weg te werken ?

3. Van welke geneesmiddelen scoort het generisch alternatief het best ? Van welke geneesmiddelen wordt het generisch alternatief zelden of nooit genomen ?

Antwoord: 1. Vanaf 1 juli 2002 heb ik het referentiesysteem aangescherpt. Generische geneesmiddelen komen vanaf dan nog slechts in aanmerking voor terugbetaling als ze 20 % goedkoper zijn dan de originele geneesmiddelen. Ook het niveau van de terugbetaling voor de originele geneesmiddelen in het kader van de referentiet terugbetaling zakt met 20 %. Op die manier wordt de concurrentie tussen identieke moleculen, beschikbaar aan een verschillende prijs, nog verhoogd.

2. In samenwerking met de geneesmiddelencommissie en de Algemene Farmaceutische Inspectie van het federaal ministerie van Volksgezondheid, is een kwaliteitswaarborg voor de generische specialiteiten op punt gesteld.

De vroegere problemen inzake bioequivalentie tussen de originele en de generische specialiteiten zijn uitgeklaard en opgelost.

Zesmaandelijks wordt elke arts, tandarts en apotheker met een handige brochure op de hoogte gebracht van de laatste stand van zaken over de referentietegemoetkoming.

Vanaf 1 juli 2002 krijgen ook de ziekenhuizen een brochure over de generische specialiteiten toegestuurd.

Iedereen kan ook de website van het RIZIV over dit onderwerp raadplegen. Deze wordt maandelijks bijgewerkt.

De website is www.riziv.fgov.be, daarna klikken op «bijzondere domeinen» gevolgd door «geneesmiddelen», gevolgd door «Referentievergoedingssysteem».

3. Het generisch alternatief scoort in de ambulante sector het best voor het antiulcusgeneesmiddel ranitidine, de orale glucoseverlagende middelen metformine en gliclazide, de antihypertensiva atenolol, bisoprolol en captopril, de breedpectrumpenicillinen amoxicilline, amoxicilline/clavulaanzuur, het niet-steroïde anti-inflammatoir middel piroxicam, de pijnstillers tramadol en het antidepressivum fluoxetine.

Geneesmiddelen waarvoor het generisch alternatief tot nu toe nog niet voorgeschreven werd, zijn het maagmiddel metoclopramide, het antibioticum cefuroxim en het folinezuur.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 2144 van de heer Barbeaux d.d. 3 juni 2002 (Fr.):

Adviseurs. — Keuze. — Toepassing van de reglementering voor openbare aanbestedingen.

Naar aanleiding van uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 23 november 2001 (nr. 2-1666) betreffende de bedragen die binnen het openbaar ambt aan advies worden besteed, had ik graag de volgende inlichtingen gehad:

Néanmoins, vous stimulez la consommation de médicaments génériques au détriment des médicaments d'origine en instaurant un système de remboursement de référence et en menant une campagne d'information.

Par rapport à nos voisins, notre score en matière de consommation de médicaments génériques est particulièrement mauvais. En fonction de la source, la part de marché chez nos voisins est beaucoup plus élevée et se situe notamment entre 30 et 60 %.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-il souhaitable de prendre de nouvelles mesures afin de stimuler la consommation de médicaments génériques au détriment des médicaments originaux.

2. Quels facteurs induisent les préjugés contre l'utilisation de médicaments génériques? Quelles mesures seront prises afin d'éliminer ces préjugés?

3. Pour quels médicaments l'alternative générique obtient-elle les meilleurs résultats? Pour quels médicaments l'alternative générique n'est-elle jamais ou rarement utilisée?

Réponse: 1. Depuis le 1^{er} juillet 2002, j'ai affiné le système de référence. Depuis lors, les médicaments génériques n'entrent plus en considération pour le remboursement que lorsqu'ils sont 20 % moins chers que les originaux. Le niveau de remboursement pour les originaux dans le cadre du remboursement de référence chute lui aussi de 20 %. De cette façon, la concurrence entre des molécules identiques, disponibles à un prix différent, est encore accrue.

2. En collaboration avec la commission des médicaments et l'Inspection générale pharmaceutique du ministère fédéral de la Santé publique, une garantie de qualité pour les spécialités génériques est mise au point.

Les problèmes antérieurs concernant la bio-équivalence entre les spécialités originales et génériques sont éclaircis et solutionnés.

Semestriellement, chaque médecin, dentiste et pharmacien est averti du dernier état des choses concernant le remboursement de référence grâce à une brochure pratique.

À partir du 1^{er} juillet 2002, les hôpitaux reçoivent également une brochure concernant les spécialités génériques.

Chacun peut également consulter le site web de l'INAMI à ce sujet. Ce dernier est mis à jour mensuellement.

Ce site est www.inami.fgov.be, puis cliquer sur «domaines spécifiques» ensuite sur «Produits pharmaceutiques», enfin «Remboursement de référence».

3. L'alternative générique enregistre le meilleur résultat dans le secteur ambulatoire en ce qui concerne le médicament antiulcéreux ranitidine, les produits hypoglycémisants oraux metformine et gliclazide, les anti-hypertenseurs atenolol, bisoprolol et captopril, les pénicillines à large spectre amoxicilline, amoxicilline/acide clavulanique, le produit anti-inflammatoire non stéroïde piroxicam, l'antidouleur tramadol et l'antidépresseur fluoxétine.

Les médicaments pour lesquels jusqu'alors l'alternative générique n'a pas encore été prescrite sont le médicament pour l'estomac métoclopramide, l'antibiotique céfuroxime et l'acide folinique.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 2144 de M. Barbeaux du 3 juin 2002 (Fr.):

Consultants. — Choix. — Application de la réglementation des marchés publics.

Suite à votre réponse à ma question écrite n° 2-1666 du 23 novembre 2001 relative aux montants consacrés aux frais de consultance dans la fonction publique, je souhaiterais avoir les précisions suivantes:

1. de uitsplitsing van elk globaal bedrag over de verschillende adviseurs die opgenomen zijn in de eerste kolom, met betrekking tot alle federale overheidsdiensten, de federale overheidsdienst Financiën en de federale overheidsdienst Personeel & Organisatie;

2. de handelsnaam en het hoofdkantoor, alsook de naam van de afgevaardigde bestuurder voor elke adviseur die in de derde kolom wordt vermeld.

Bovendien had ik in verband met iedere verlijdingsprocedure die in de vijfde kolom is aangegeven, graag het volgende geweten:

1. de referenties van het aanbestedingsbericht dat in het *Bulletin der aanbestedingen* (of het *PBEG*) is verschenen, alsook de rechtvaardiging van de toevlucht tot de onderhandelde procedure;

2. de elementen die opgenomen zijn in het bijzonder bestek dat is overhandigd aan de inschrijvers;

3. de lijst van de adviseurs (telkens met hun hoofdkantoor) die uitgenodigd werden om in te schrijven en de reden voor de afwijzing van de kandidaturen;

4. de taal die wordt gebruikt in de verschillende aangenomen kandidaturen, inschrijvingen en offertes;

5. de formele motivering voor het kiezen van de verschillende adviseurs;

6. of er eventueel beroep werd aangetekend tegen de toekenning van de vermelde aanbestedingen en in het voorkomende geval de referenties van de gepubliceerde beslissingen.

Antwoord: Ik laat het geachte lid weten dat, gelet op het uitgebreid karakter van het antwoord, het hem per brief werd overgemaakt(1).

Het uitgebreid karakter van het antwoord is het gevolg van de talrijke vragen die mij door het geachte lid werden gesteld.

Vraag nr. 2219 van de heer Vandenberghe d.d. 8 juli 2002 (N.):

Copernicushervorming. — Enquête. — Resultaten.

Met het Copernicusplan zou u de ambtenarij hervormen om ze efficiënter en doorzichtiger te maken. Ook de bevolking zou inspraak krijgen in uw plannen. In dat opzicht werd op 8 juni 2000 door de federale regering een enquête opgestart bij alle Belgen boven de zestien jaar. Toch stuurde bij deze raadpleging amper 9,2 procent van de Belgen het antwoordformulier portvrij terug.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Werden de volledige resultaten van deze enquête ooit gepubliceerd?

2. Indien dit niet het geval is, waar en wanneer is de minister van plan de volledige resultaten van deze kostelijke enquête te publiceren?

3. Wat is de totale kostprijs van deze enquête?

4. Zijn er nog plannen voor een bijkomende bevraging van de bevolking of blijft het bij deze eenmalige enquête?

Antwoord: 1. Het behoort tot de bevoegdheden van de eerste minister om een antwoord te verstrekken op de deelvragen 1 en 2 van het geachte lid.

2. De totale kostprijs bedroeg 1 983 148 euro (80 000 000 frank).

3. Er bestaan geen plannen voor een bijkomende bevraging.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens liggen ter inzage bij de griffie van de Senaat.

1. la ventilation de chaque montant global entre les divers consultants repris dans la première colonne pour ce qui concerne tantôt tous les services publics fédéraux, tantôt le SPF Finances et tantôt le SPF Personnel & Organisation;

2. la raison sociale et le siège social ainsi que le nom de l'administrateur délégué pour chaque consultant mentionné dans la troisième colonne.

Je souhaiterais également savoir pour chaque procédure de passation indiquée à la cinquième colonne:

1. les références de l'avis de marché publié au *Bulletin des adjudications* (voire dans le *JOCE*) ainsi que la justification du recours à la procédure négociée;

2. les éléments repris au cahier spécial des charges remis aux soumissionnaires;

3. la liste des consultants (avec pour chacun le siège social) qui furent invités à soumissionner et les motifs du rejet des candidatures écartées;

4. la langue utilisée dans les diverses candidatures, soumissions et offres retenues;

5. la motivation formelle du choix de chaque consultant;

6. si des recours éventuels auraient été exercés quant à l'octroi d'un des marchés mentionnés et le cas échéant les références des décisions publiées.

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que, vu le caractère étendu de la réponse, celle-ci lui a été envoyée par courrier(1).

La réponse étendue est la conséquence des multiples questions que l'honorable membre m'a posées.

Question n° 2219 de M. Vandenberghe du 8 juillet 2002 (N.):

Réforme Copernic. — Enquête. — Résultats.

Le plan Copernic devait vous permettre de réformer la fonction publique afin de la rendre plus efficace et plus transparente. La population allait aussi avoir son mot à dire dans son projet. C'est pourquoi le gouvernement fédéral a lancé le 8 juin 2000 une enquête chez tous les Belges de plus de 16 ans. Mais, le taux de réponses à cette consultation, dont le formulaire pouvait être renvoyé gratuitement, n'a atteint que 9,2 % à peine.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Les résultats complets de cette enquête ont-ils été publiés?

2. Si tel n'est pas le cas, quand et où pense-t-il publier les résultats complets de cette enquête coûteuse?

3. Quel a été le coût total de cette enquête?

4. Existe-t-il des projets d'enquête complémentaire auprès de la population ou l'enquête précitée sera-t-elle la seule de son genre?

Réponse: 1. Il appartient aux compétences du premier ministre de répondre aux questions partielles 1 et 2 de l'honorable membre.

2. Le prix total s'est élevé à 1 983 148 euros (80 000 000 de francs).

3. Il n'y a pas de plans pour une enquête supplémentaire.

(1) Les données demandées par l'honorable membre peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 2158 van de heer Kelchtermans d.d. 3 juni 2002 (N.):

Vakbondsvrijheid.—Beperking.—Kritiek van het Arbitragehof.

In een recent antwoord op een prejudiciële vraag van de Raad van State stelde het Arbitragehof dat de Belgische overheid het syndicale overleg in het leger niet mag beperken tot vier vakbonden en dat het erkennen van slechts één syndicale militaire organisatie naast de klassieke vakbonden als representatief in strijd is met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel en het non-discriminatiebeginsel.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Van welke organisatie ging de klacht bij de Raad van State uit en om welke reden(en)?
2. Welke syndicale organisaties zijn er thans bij het leger actief en welke achterban vertegenwoordigen zij respectievelijk? Hoe worden de belangen behartigd van de militairen die niet bij een vakbond zijn aangesloten?
3. Waarom beschouwde het kabinet niet alle syndicale organisaties als representatief?
4. Welk effect zal dit standpunt hebben op het toekomstig overleg? Heeft dit ook repercussies op reeds eerder gemaakte overeenkomsten en in voorkomend geval in welke mate? Zo neen, om welke redenen?
5. Welke maatregelen heeft hij reeds genomen of overweegt hij om aan deze kritiek van het Arbitragehof tegemoet te komen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De klacht ging uit van de erkende syndicale organisatie VZW Aktie en Vrijheid (A&V). Voornoemde organisatie vorderde voor de Raad van State de vernietiging van verschillende artikelen van het koninklijk besluit van 25 april 1996 tot uitvoering van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst. Deze organisatie klaagt namelijk de discriminatie tussen de erkende en de representatieve vakorganisaties aan, waartoe voornoemd koninklijk besluit volgens hen aanleiding geeft.

2. In de Krijgsmacht zijn actueel volgende syndicale organisaties actief: de Christelijke Centrale van de overheidsdiensten (CCOD), de Algemene Centrale van de overheidsdiensten (ACOD), het Vrij Syndicaat van het openbaar ambt (VSOA), de Algemene Centrale van het militair personeel (ACMP), het Nationaal Syndicaat van de militairen (NSM) en de VZW Aktie en Vrijheid (A&V). Door artikel 5 van de voornoemde wet van 11 juli 1978 zijn de bij de NAR aangesloten syndicale organisaties, CCOD, ACOD en VSOA, van rechtswege representatief, en moeten bijgevolg enkel de bijdrageplichtige leden van de professionele vakbonden geteld worden. De controlecommissie stelde vast op 29 mei 2002 dat de ACMP 4 295 leden heeft, het NSM 769 leden en A&V 200 leden. De belangen van elke militair, zoals elke agent van Belgische openbare diensten, aangesloten bij een vakbond of niet, worden op dezelfde wijze beschermd door zijn statuut, dat de rechten en de plichten van de militair vastlegt, en de nodige rechtszekerheid biedt.

3. Mijn voorgangers en ikzelf hebben de regels vastgelegd in voornoemde wet van 11 juli 1978 nageleefd, en meer bepaald deze van artikel 5, wat de vaststelling van de representativiteit betreft.

4. Wat betreft het toekomstige overleg moet vastgesteld worden dat een antwoord op een prejudiciële vraag geen gevolg *erga omnes* heeft. Het geldt alleen tussen partijen.

5. Ik heb een amendement op de programmawet ingediend, tot wijziging van artikel 5, 2^o, van de voornoemde wet van 11 juli 1978 om tegemoet te komen aan het arrest van het Arbitragehof, zonder te vervallen in het risico van een onwerkbaar grote versnippering van het representatief syndicaal veld in de Krijgsmacht.

Ministre de la Défense

Question n° 2158 de M. Kelchtermans du 3 juin 2002 (N.):

Liberté syndicale. — Limitation. — Critique de la Cour d'arbitrage.

Dans une réponse récente à une question préjudicielle du Conseil d'État, la Cour d'arbitrage a déclaré que les pouvoirs publics belges ne peuvent pas limiter à quatre syndicats la concertation syndicale à l'armée et que la reconnaissance comme représentatifs d'une seule organisation syndicale militaire en plus des syndicats classiques est contraire aux principes constitutionnels d'égalité et de la non-discrimination.

L'honorable ministre pourrait-il donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. De quelle organisation émanait la plainte adressée au Conseil d'État et pour quelles raisons?
2. Quelles sont les organisations syndicales actuellement existantes à l'armée et combien de personnes représentent-elles respectivement? Comment sont défendus les intérêts des militaires qui ne sont pas affiliés à un syndicat?
3. Pourquoi le cabinet n'a-t-il pas considéré toutes les organisations syndicales comme étant représentatives?
4. Quel effet ce point de vue aura-t-il sur la concertation future? Cela a-t-il également des répercussions sur des accords déjà conclus et, le cas échéant, dans quelle mesure? Dans la négative, pour quelles raisons?
5. Quelles mesures a-t-il déjà prises ou envisage-t-il de prendre pour répondre à cette critique de la Cour d'arbitrage?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La plainte provenait de l'organisation syndicale reconnue ASBL Action et Liberté (A&L). Cette organisation a introduit auprès du Conseil d'État un recours en annulation de différents articles de l'arrêté royal du 25 avril 1996 d'exécution de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaires des Forces terrestres, aérienne et navale et du service médical. Cette organisation se plaint notamment de la discrimination entre les organisations professionnelles agréées et représentatives, à laquelle donne lieu, selon eux, cet arrêté royal.

2. Les organisations syndicales suivantes sont actives au sein des Forces armées: la Centrale chrétienne des services publics (CCSP), la Centrale générale des services publics (CGSP), le Syndicat libre de la fonction publique (SLFP), la Centrale générale du personnel militaire (CGPM), le Syndicat national des militaires (SNM) et l'ASBL Action et Liberté (A&L). De par l'article 5 de la loi précitée du 11 juillet 1978, les organisations syndicales affiliées au CNT, CCSP, CGSP et SLFP, sont représentatives de plein droit, et par conséquent seuls les membres cotisants des organisations syndicales professionnelles sont comptés. La commission de contrôle a confirmé le 29 mai 2002 que la CGPM compte 4 295 membres, le SNM 769 membres et A&L 200 membres. Les intérêts de chaque militaire, comme tout agent des services publics belges, affilié ou non à un syndicat, sont protégés de la même manière par son statut, qui établit les droits et les devoirs du militaire, et qui offre la sécurité juridique voulue.

3. Mes prédécesseurs et moi-même avons respecté les règles établies dans la loi précitée du 11 juillet 1978, et plus précisément celles de l'article 5, en ce qui concerne la détermination de la représentativité.

4. En ce qui concerne la concertation future, il convient de constater qu'une réponse à une question préjudicielle n'a pas d'effet *erga omnes*. Il n'a de valeur qu'entre parties.

5. J'ai introduit un amendement à la loi programme, en vue de modifier l'article 5, 2^o, de la loi précitée du 11 juillet 1978 afin de tenir compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, sans tomber dans le risque d'un émiettement ingérable du contexte syndical au sein des Forces armées.

Minister van Justitie

Vraag nr. 1513 van de heer Destexhe d.d. 29 augustus 2001 (Fr.):

Psychiatrische ziekenhuizen. — Criteria.

Het onderscheid tussen open en gesloten psychiatrische instellingen bestaat niet meer. Het blijkt echter dat bepaalde rechters nog steeds de oude criteria hanteren als ze patiënten naar een psychiatrische instelling sturen.

Kan u me zeggen welke criteria de rechters moeten toepassen als ze een patiënt naar een psychiatrisch ziekenhuis sturen?

Antwoord: In tegenstelling tot wat het geachte lid oppert, zijn de criteria voor internering in de psychiatrische ziekenhuizen onlangs niet gewijzigd.

Deze criteria zijn nog steeds nader omschreven in de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke. In deze wet zijn de voorwaarden bepaald die een geesteszieke persoon moet vervullen opdat te zijnen aanzien een maatregel van vrijheidsbeneming wordt genomen met het oog op zijn verzorging in een psychiatrische dienst.

Bovendien zijn in het koninklijk besluit van 18 juli 1991 ter uitvoering van artikel 36 van voornoemde wet de voorwaarden bepaald waaronder de psychiatrische diensten ertoe gehouden zijn de geesteszieken op te nemen ten aanzien van wie een beschermingsmaatregel is genomen. Dit besluit, dat ter zake sedert 1991 niet is gewijzigd, verwijst niet naar het begrip open of gesloten dienst maar gebruikt de nomenclatuur van de wetgeving op de ziekenhuizen, te weten A-, T- en K-diensten.

In artikel 2 van het besluit is het volgende gesteld: «Voor zover ze hiertoe door de bevoegde overheid aangewezen werden, zijn de A-diensten van psychiatrische ziekenhuizen, de A-diensten van algemene ziekenhuizen die werken in het kader van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, de T-diensten en de K-diensten ertoe gehouden de geesteszieken ten aanzien van wie er een beschermingsmaatregel gelast werd, op te nemen.»

Ik heb geen weet van problemen inzake de toepassing van voornoemde wetgeving door de vrederechters.

Vraag nr. 2166 van de heer Hugo Vandenberghe d.d. 5 juni 2002 (N.):

Vrederechten. — Griffies. — Informatieverstrekingaan de burger.

Uit een onderzoek van *Test Aankoop* blijkt dat de informatieverstrekking van de griffies van de vrederechten in ons land aan de burgers vaak ondermaats is. Volgens *Test Aankoop* verspreiden de griffies de informatiebrochures van Justitie nogal zuinig. Vervolgens maken de griffiers zich er in veel gevallen gemakkelijk vanaf en geven ze te weinig inlichtingen. Tenslotte is het antwoord op schriftelijke vragen vaak onvoldoende. In 9% van de gevallen antwoordt men gewoon zelfs niet op een brief.

Test Aankoop testte met anonieme enquêteurs de griffie van 80 vrederechten en 20 justitiehuizen in België.

De griffies kregen drie scenario's voorgelegd: een huurgeschil, een echtpaar dat een voorlopige scheiding overweegt en een huurgeschil met de vraag naar inlichtingen over kosteloze juridische bijstand. Deze laatste informatie werd schriftelijk gevraagd. Uit de eindbeoordeling blijkt dat slechts 19% van de griffies meer dan redelijke punten haalt. 41% van de griffies krijgt een onvoldoende voor alledrie de scenario's.

De justitiehuizen zouden hun werk in het algemeen beter doen dan de griffies van de vrederechten. Uit de eindbeoordeling blijkt dat 65% van de justitiehuizen wel geslaagd is. 40% levert daarenboven goed tot zeer goed werk.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Welke conclusies trekt de geachte minister uit het onderzoek van *Test Aankoop*?

Ministre de la Justice

Question n° 1513 de M. Destexhe du 29 août 2001 (Fr.):

Hôpitaux psychiatriques. — Critères.

Dans les centres psychiatriques, les indices ouverts-fermés n'existent plus. Il semble que certains juges continuent à envoyer des patients selon les anciens critères.

Pouvez-vous me dire quels sont les critères d'attribution que le juge doit suivre pour envoyer un patient dans des hôpitaux psychiatriques?

Réponse: Contrairement à ce que semble indiquer l'honorable membre, les critères d'internement dans les hôpitaux psychiatriques n'ont pas fait l'objet de modifications récentes.

Ces critères sont en effet toujours fixés par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux. Cette loi détermine les conditions auxquelles une personne atteinte de maladie mentale peut faire l'objet d'une mesure privative de liberté en vue d'être soignée dans un service psychiatrique.

Par ailleurs, l'arrêté royal du 18 juillet 1991 portant exécution de l'article 36 de la loi précitée détermine, quant à lui, les conditions dans lesquelles les services psychiatriques sont tenus d'accueillir les malades mentaux ayant fait l'objet d'une mesure de protection. Cet arrêté, qui n'a pas été modifié sur ce point depuis 1991, se réfère non pas à la notion de service ouvert ou fermé, mais reprend la nomenclature de la législation sur les hôpitaux à savoir: services A, T ou K.

Aux termes de l'article 2 de l'arrêté, «Pour autant qu'ils soient désignés à cet effet par l'autorité compétente, les services A des hôpitaux psychiatriques, les services A des hôpitaux généraux fonctionnant dans le cadre de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, les services T et les services K sont tenus d'accueillir les malades mentaux à l'égard desquels une mesure de protection a été ordonnée».

Je n'ai pas connaissance de problèmes en ce qui concerne l'application, par les juges de paix, de la législation évoquée ci-avant.

Question n° 2166 de M. Hugo Vandenberghe du 5 juin 2002 (N.):

Justice de paix. — Greffes. — Informations au citoyen.

Il ressort d'une enquête effectuée par *Test Achats* que l'information dispensée au citoyen par les greffes des justices de paix de notre pays est souvent déficiente. D'après *Test Achats*, les greffes distribuent assez chichement les brochures d'informations de la Justice. Par ailleurs, il arrive souvent que les greffiers se déchargent facilement de cette tâche, dans de nombreux cas. Enfin, la réponse aux questions écrites est souvent insuffisante. Dans 9% des cas, il n'est même pas répondu au courrier.

Test Achats a testé, avec l'aide d'enquêteurs anonymes, le greffe de 80 justices de paix et 20 maisons de justice en Belgique.

Trois scénarios ont été présentés à ces greffes: un différend locatif, un couple qui envisage une séparation provisoire et un différend locatif avec demande d'information sur l'assistance judiciaire gratuite. Cette dernière information a été demandée par écrit. Il ressort des résultats obtenus que seulement 19% des greffes obtiennent des points plus que raisonnables, 41% des greffes obtenant une cote insuffisante pour les trois scénarios.

Les maisons de justice feraient en général beaucoup mieux leur travail que les greffes des justices de paix. Il ressort des résultats obtenus que 65% des maisons de justice obtiennent un bon score et aussi que 40% par contre accomplissent du très bon travail.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles conclusions tire-t-il de l'enquête de *Test Achats*?

2. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om de informatiedoorstroming naar de burgers te verbeteren?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord gegeven op 3 juni 2002 op de mondelinge vraag nr. 7391 van mevrouw Anne Barzin (Kamer, commissie voor de Justitie, 3 juni 2002, *Integraal verslag*, COM 769, blz. 4-6).

Vraag nr. 2189 van de heer Vandenberghe d.d. 24 juni 2002 (N.):

Belgen in buitenlandse gevangenissen. — Evolutie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2188 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3126).

Antwoord: Met betrekking tot de punten 1 tot 4 verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken.

Wat punt 5 betreft, heeft het volgende aantal personen verzocht te worden overgebracht naar België teneinde aldaar de rest van hun in het buitenland uitgesproken straf uit te zitten:

1991: 40
1992: 36
1993: 29
1994: 53
1995: 32
1996: 62
1997: 43
1998: 39
1999: 57
2000: 53
2001: 71

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Vraag nr. 2124 van de heer Vandenberghe d.d. 27 mei 2002 (N.):

Nieuw ondernemerschap in België. — Zwakke positie. — Aanmoediging.

Het Studiecentrum voor ondernemerschap stelde op 16 mei 2002 het zevende, lijvige rapport over de Europese KMO's voor.

Een belangrijke vaststelling van de onderzoekers is dat België met amper 4,6% «nieuw ondernemerschap» onderaan de lijst bengelt. Met het percentage «nieuw ondernemerschap» bedoelt het Europees Centrum voor ondernemerschap het procentueel aantal van de 18- tot 64-jarigen dat bezig is met een nieuw of een relatief jong bedrijf.

Als oorzaak halen de onderzoekers de torenhoge belastingsdruk van 58% aan, waardoor mensen worden afgeschrikt om nieuwe initiatieven te nemen.

Vermits belastingen hoofdzakelijk gebruikt worden om de uitgaven van de overheid te bekostigen, toonden de onderzoekers hetzelfde verband aan met overheidsbemoeienis: hoe meer geld de Staat nodig heeft, hoe minder nieuwe entrepreneurs zich aandienen.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Welke conclusies trekt u uit het rapport van het Studiecentrum voor ondernemerschap?
2. Welke maatregelen zal u op korte termijn nemen om het «nieuw ondernemerschap» aan te moedigen?

2. Estime-t-il souhaitable de prendre des mesures afin d'améliorer l'information dispensée aux citoyens?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée le 3 juin 2002 à la question orale n° 7391 de Mme Anne Barzin (Chambre des représentants, commission de la Justice, 3 juin 2002, *Compte rendu intégral*, COM 769, pp. 4-8).

Question n° 2189 de M. Vandenberghe du 24 juin 2002 (N.):

Belges en prison à l'étranger. — Évolution.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2188 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3126).

Réponse: En ce qui concerne les points 1 à 4, je renvoie l'honorable membre à la réponse de mon collègue, monsieur le ministre des Affaires étrangères.

En ce qui concerne le point 5, le nombre de personnes ayant introduit une requête en vue d'être transférées en Belgique afin d'y purger le reliquat de leur peine prononcée à l'étranger est le suivant:

1991: 40
1992: 36
1993: 29
1994: 53
1995: 32
1996: 62
1997: 43
1998: 39
1999: 57
2000: 53
2001: 71

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Question n° 2124 de M. Vandenberghe du 27 mai 2002 (N.):

Nouveaux entrepreneurs en Belgique. — Faiblesse de ce secteur. — Encouragement.

Le «*Studiecentrum voor ondernemerschap*» (Centre d'études pour les nouveaux entrepreneurs) a présenté le 16 mai 2002 son septième rapport, bien étoffé sur les PME européennes.

Une constatation importante faite par les chercheurs est que la Belgique, comptabilisant à peine 4,6% de «nouveaux entrepreneurs» se promène au bas de la liste. Par le taux de «nouveaux entrepreneurs», le centre entend le nombre, exprimé en pourcentage, des personnes âgées de 18 à 64 ans qui exercent leurs activités au sein d'une nouvelle entreprise ou d'une entreprise relativement jeune.

Les chercheurs attribuent cet état de chose à la pression fiscale extrêmement élevée de 58% qui décourage les nouvelles initiatives.

Étant donné que les impôts servent essentiellement à couvrir les dépenses des pouvoirs publics, les chercheurs ont établi le même lien en ce qui concerne l'intervention des pouvoirs public: plus l'État a besoin d'argent, moins il y a de nouveaux entrepreneurs.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles conclusions tire-t-il du rapport du Centre d'études pour les nouveaux entrepreneurs?
2. Quelles mesures prendra-t-il à brève échéance pour encourager les «nouveaux entrepreneurs»?

Antwoord: Hiermee deel ik het geachte lid het volgende mee:

1. Ik wens er meteen op te wijzen dat de statistieken waaraan het geachte lid refereert zijn opgesteld naar aanleiding van een telefonische enquête bij een beperkte steekproef van operatoren. Dit soort vergelijkende studies dat wereldwijd wordt gevoerd lijkt sterk op opiniepeilingen waarvan bekend is dat zij vluchtig en relatief zijn. Als voorbeeld kan worden aangehaald dat de automatische toepassing van het percentage van 4,6 % nieuw ondernemerschap op de actieve Belgische bevolking tot gevolg zou hebben dat ons volledige ondernemingenbestand in drie jaar tijd zou worden vervangen. Ik merk in de resultaten van de aangehaalde enquête evenwel dat de gemiddelde rendabiliteit van de Belgische KMO's duidelijk beter is dan in sommige buurlanden. Dat zou kunnen betekenen dat het ondernemingenbestand overeenstemt met het aantal dat de markt redelijkerwijs aankan.

De belangrijkste vraag op beleidsniveau in verband met nieuw ondernemerschap is dan ook de volgende: is het belangrijker om een zo groot mogelijk aantal nieuwe ondernemers te hebben, in om het even welke voorwaarden en met een mogelijk aanzienlijk percentage mislukkingen dan een gediversifieerd en preventief beleid te voeren dat beginnende ondernemers de beste kans op slagen biedt (basisopleiding en permanente opleiding, aan de verschillende levensfasen aangepaste financiering, professionele ondersteunende diensten, snelle opsporing van moeilijkheden)?

Uitgaande van de uitgebreide statistieken betreffende de nieuwe inschrijvingen bij de BTW en in het handelsregister (HR) of van de door Eurostat geharmoniseerde bedrijvenstatistieken, kom ik tot veel genuanceerder conclusies. Vooreerst moet ook worden aangestipt dat ons land een zeer hoge bedrijvendichtheid heeft — uitgedrukt in aantal ondernemingen per 1 000 inwoners — vooral voor KMO's. Er zijn bij ons bijvoorbeeld meer KMO's dan in Nederland of Oostenrijk. Daardoor lijkt de marginale stijging van het ondernemingenbestand bij ons lager te zijn dan elders: het is moeilijk nog beter te doen als men het al zeer goed doet.

In verband met de nieuwe ondernemers wens ik op te merken dat het aantal eerste inschrijvingen in het HR en nieuwe BTW-inschrijvingen in 2000 hoger lag dan in 1999 en opnieuw het niveau haalt van 1998. De resultaten van 1999 waren immers gedaald als gevolg van de tenuitvoerlegging van de nieuwe wetsbepalingen betreffende de kennis van bedrijfsbeheer bij nieuwe ondernemers?

Is de toestand dan bevredigend? Zeker niet. Ik ken een aantal gebreken van onze KMO's: vele zijn en blijven te klein; de financiering van investeringen zou meer gediversifieerd moeten zijn; heel wat bedrijfsleiders van familiebedrijven hebben geen duidelijke opvolger, enz...

2. Wat bepaalde elementen betreft die het in de bedoelde enquête aangehaalde percentage nieuwe ondernemers verklaren, wou ik graag eerst verwijzen naar enkele vanzelfsprekende feiten. De fiscale factor wordt belangrijk voor groeiende ondernemingen die winst maken. Voor «starters» is dit geen doorslaggevende veranderlijke. Overigens lijkt het «Europese sociale model» in het algemeen en het Belgische in het bijzonder mij te verkiezen boven dat van andere verre en exotische maatschappijen. Ik meen evenwel dat het noodzakelijk is dat het sociale statuut voor loontrekkenden en zelfstandigen in België zo neutraal mogelijk wordt wanneer het erop aankomt te besluiten tot de oprichting van een onderneming. Verder ben ik zo vrij het geachte lid te verwijzen naar de besluiten die de regering heeft genomen in verband met de hervorming van de personenbelasting en de vennootschapsbelasting en naar de belangrijke maatregelen die werden getroffen op het stuk van een uitbreiding van de financieringsmogelijkheden van het Participatiefonds.

Ons beleid inzake administratieve vereenvoudiging en, met name, de aanstaande invoering van de «enige loketten» voor formaliteiten voor beginnende ondernemers, zijn een ander onderdeel van deze inspanningen. Uiteraard beschikken de gemeenschappen en de gewesten over belangrijke mogelijkheden om het ondernemerschap al dan niet te stimuleren, respectievelijk via het onderwijs en via de economische expansie.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants:

1. Dès l'abord, je relève que les statistiques auxquelles l'honorable membre se réfère, sont issues d'une enquête téléphonique réalisée auprès d'un échantillon limité d'opérateurs. Ce type d'études comparatives, menées à l'échelle mondiale s'apparente à des sondages d'opinions, dont on connaît la volatilité et la relativité. À titre d'exemple, l'application mécanique du taux d'entrepreneuriat de 4,6 % à la population active belge induirait un renouvellement complet du stock de nos entreprises en l'espace de trois ans. Toutefois, je note dans les résultats de l'enquête citée, que la rentabilité moyenne des PME belges est bien meilleure que dans d'autres pays limitrophes. Cela pourrait signifier que le stock d'entreprises correspond à ce que le marché peut raisonnablement nourrir.

La question politique majeure de l'entrepreneuriat est dès lors la suivante: l'essentiel est-il d'avoir un maximum de nouveaux entrants sur le marché, à n'importe quelles conditions et avec un taux probable d'échecs importants, ou bien est-ce mettre en place des politiques diversifiées et préventives qui donnent un maximum de chance de réussite aux entrepreneurs qui débutent (formations initiales et continue, financements adaptés aux différentes étapes de vie, services professionnels de soutien, dépistage précoce des défaillances, etc)?

Pour ma part, me basant tantôt, sur les statistiques exhaustives des nouvelles immatriculations à la TVA et au registre du commerce (RC) et, tantôt, sur les statistiques des entreprises harmonisées par Eurostat, j'arrive à des conclusions beaucoup plus nuancées. Et tout d'abord, il faut rappeler que notre pays possède une densité d'entreprises — mesurées par le nombre d'entreprises pour 1 000 habitants — très élevée. Davantage qu'aux Pays-Bas ou en Autriche, par exemple, il y a beaucoup de PME chez nous. Dès lors, toute augmentation marginale du stock d'entreprises apparaît évidemment plus faible qu'ailleurs: il est difficile de faire mieux lorsqu'on fait déjà très bien.

S'agissant des nouveaux entrepreneurs, je remarque que le nombre de premières inscriptions au RC et les nouvelles immatriculations à la TVA en l'an 2000 sont en augmentation par rapport à 1999 et retrouvent les niveaux relevés en 1998. En effet, l'application des nouvelles dispositions légales en matière de connaissances de gestion pour les entrepreneurs débutants avait plombé les résultats de 1999.

La situation est-elle pour autant satisfaisante? Certes, non. Je connais certaines des lacunes de nos PME: beaucoup sont et restent trop petites; leurs sources de financements des investissements devraient se diversifier; de nombreux chefs d'entreprises familiales n'ont pas de successeur bien identifié, etc...

2. Pour ce qui concerne certains éléments explicatifs du taux d'entrepreneuriat avancés par l'enquête en question, je voudrais d'abord rappeler quelques évidences. Le facteur fiscal commence à prendre de l'importance pour des entreprises en croissance qui font des bénéfices. Pour les «starters», il n'est pas une variable décisive. Par ailleurs, le «modèle social européen» en général et le nôtre en particulier, me paraissent préférables à ceux d'autres sociétés lointaines ou exotiques. Je pense toutefois qu'il faut que le statut social qui est proposé aux salariés et aux indépendants, devienne en Belgique le plus neutre possible dans la décision de créer une entreprise. Pour le reste, je me permets de renvoyer l'honorable membre aux décisions gouvernementales relatives à la réforme de l'IPP et de l'ISOC, ainsi qu'aux importantes mesures qui ont été prises pour étendre les possibilités de financement du Fonds de participation.

Notre politique de simplification administrative et, notamment, la réalisation prochaine des «guichets uniques» de formalités pour les entrepreneurs débutants, participent à cet effort. Les communautés, via l'enseignement, et les régions, via l'expansion économique, possèdent évidemment des leviers décisifs pour stimuler ou non l'esprit d'entreprise.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 2111 van mevrouw Laloy van 22 mei 2002 (Fr.):

Algemene socio-economische enquête voor 2001. — Inspecteurs van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. — Personen die als «weerbarstig» of nalatig worden beoordeeld. — Netelige sociale situaties.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) stuurt zijn inspecteurs uit om de 354 000 burgers in ons land die ondanks een herinnering per aangetekende brief niet hebben geantwoord op de enquête, op hun kosten bij hun thuis te gaan opzoeken.

Als wij het NIS mogen geloven, hebben 96% van de burgers de enquête beantwoordt, wat een aanzienlijk succes is. Tot de personen die als «weerbarstig» of nalatig worden beoordeeld, rekent men de ongeveer 8 600 personen die de hulp van de enquêteurs hebben ingeroepen. In 29 000 gevallen zou het gaan om personen die het enquêteformulier niet hebben ontvangen, met name doordat ze verhuisd zijn.

Kan de minister me zeggen of zijn departement maatregelen ten gunste van de betrokken personen heeft genomen teneinde ervoor te zorgen dat ze de inspecteurs van het NIS geen 12,40 euro verschuldigd zijn?

Volgens mij ligt de verantwoordelijkheid voor dat vergrijp immers niet bij de beschuldigde personen en moet het Nationaal Instituut voor de statistiek ten minste rekening houden met bepaalde netelige situaties.

Antwoord: De 354 000 burgers die nu in het kader van de socio-economische enquête het bezoek krijgen van een enquêteur moeten niet noodzakelijk beschouwd worden als onwillige of nalatige personen. Zij vormen het deel van de bevolking dat zijn formulieren nog niet heeft ingestuurd. U maakt gewag van personen die de hulp van een enquêteur hebben gevraagd of die misschien hun documenten niet ontvangen hebben door een adreswijziging. Er kunnen zich nog andere situaties voordoen waar het NIS geen kennis van heeft gekregen: min of meer lang verblijf in het buitenland, plaatsing in allerlei instellingen, opname in een ziekenhuis of onvermogen om te antwoorden wegens gezondheids- of andere redenen.

De enquêteur komt thuis langs om de ontbrekende formulieren op te halen maar ook om nuttige informatie te verzamelen over de redenen van non-respons.

Het spreekt vanzelf dat de boete waarvan sprake niet zal opgelegd worden aan de burgers die in de onmogelijkheid zijn te antwoorden of van wie de sociale situatie precair is, zoals trouwens bepaald is in het koninklijk besluit van 1 oktober 2001.

Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw

Vraag nr. 1686 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N.):

Begroting 2002. — Genderaspecten.

Op 16 en 17 oktober 2001 heeft in Brussel de internationale conferentie over *Gender Responsive Budgeting* plaatsgevonden in het kader van het Belgisch Europees voorzitterschap. Vandaag ondersteunen verschillende lidstaten van de Europese Unie op een of andere manier gendergevoelig budgetteren in eigen land.

Bij gebrek aan een systematische gendertoets vanwege de Belgische regering, ben ik genoodzaakt deze opnieuw in een parlementaire vraag te realiseren.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 2111 de Mme Laloy du 22 mai 2002 Fr.:

Enquête socio-économique générale 2001. — Inspecteurs de l'Institut National de Statistique. — Personnes jugées «récalcitrantes» ou négligentes. — Situations sociales délicates.

L'Institut National de Statistique (INS) envoie ses inspecteurs pour rencontrer, à domicile et à leurs frais, les 354 000 citoyens de notre pays qui n'ont pas répondu à l'enquête, bien qu'un rappel recommandé les y invitât.

Si on en croit l'INS, le taux de réponse de l'enquête est de 96%, ce qui représente un succès appréciable. Parmi les personnes jugées «récalcitrantes» ou négligentes, on compte celles qui ont demandé l'assistance des enquêteurs soit quelque 8 600 demandes. En outre, 29 000 cas seraient constitués par des personnes qui n'auraient pas reçu le formulaire d'enquête, notamment parce qu'ils ont déménagé.

L'honorable le ministre peut-il me préciser si des mesures sont prises par son département en faveur des personnes concernées pour éviter qu'elles ne soient amenées à régler les 12,40 euros aux inspecteurs de l'INS?

Il me semble en effet que la responsabilité de ce manquement n'incombe pas aux personnes incriminées et que l'INS devrait à tout le moins tenir compte de certaines situations sociales délicates.

Réponse: Les 354 000 citoyens qui reçoivent actuellement la visite d'un enquêteur dans le cadre de l'enquête socio-économique ne doivent pas être considérés d'office comme des personnes récalcitrantes ou négligentes. Ils constituent la partie de la population n'ayant pas encore rentré ses formulaires. Vous faites état de personnes ayant sollicité l'assistance d'un enquêteur ou de personnes n'ayant peut-être pas reçu les documents par suite de changement d'adresse. D'autres situations, qui n'ont pas été portées à la connaissance de l'INS, peuvent aussi se présenter, telles que le séjour plus ou moins prolongé à l'étranger, le placement en institutions diverses, l'hospitalisation ou l'incapacité à répondre en raison de l'état de santé ou pour des motifs divers.

L'envoi d'un enquêteur à domicile a pour but de récolter les bulletins manquants mais également de recueillir toute information utile sur les causes de non-réponse.

Il va de soi que l'amende prévue ne sera pas appliquée aux citoyens qui sont dans l'impossibilité de répondre ou se trouvent dans une situation sociale délicate, comme le prévoit d'ailleurs l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2001.

Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture

Question n° 1686 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N.):

Budget 2002. — Aspects liés au genre.

Les 16 et 17 octobre 2001 a eu lieu, à Bruxelles, la conférence internationale consacrée au *Gender Responsive Budgeting*, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne. À l'heure actuelle, différents États membres de l'Union européenne soutiennent de l'une ou l'autre façon la prise en compte, dans leur budget, de la sexospécificité dans leur propre pays.

À défaut d'un contrôle systématique de la sexospécificité par le gouvernement belge, je me vois forcée d'y procéder une nouvelle fois par le biais d'une question parlementaire.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doestellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen die u binnen uw bevoegdheidsdomein hebt bepaald voor het jaar 2002?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2002, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid?

3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van deze doelstellingen (naam, functie)?

Antwoord: 1. Wat betreft het beleidsdomein Buitenlandse Handel werd het inbrengen van de genderdimensie in de internationale handel weerhouden als strategische doelstelling.

2. Voor de verwezenlijking van deze doelstelling wordt uitgegaan van het principe van de «mainstreaming»: dit betekent dat geen specifieke budgetten voor het genderthema worden voorzien, maar dat in alle beleidsdomeinen inzake buitenlandse handel aandacht wordt besteed aan dit thema.

3. De verantwoordelijke op het niveau van mijn kabinet is mevrouw Aviva Dierckx, deskundige.

Vraag nr. 1703 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N.):

Begroting 2002. — Rechten van het kind.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Bovendien heeft het Senaatsrapport van de werkgroep «Kinderrechten» het belang onderstreept van een gecoördineerd kinderrechtenbeleid (stuk Senaat, nr. 2-725).

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2002?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2002, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van de kinderrechten (naam en functie)?

Antwoord: Voor de vragen hernomen onder de nummers 1 en 2 verwijs ik naar het antwoord dat verstrekt werd door de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, aan wie de vraag eveneens gesteld werd.

3. De dienst mensenrechten en humanitaire acties is bevoegd voor de opvolging van de kinderrechten op het departement Buitenlandse Zaken en neemt deel aan de EU-coördinaties ter bepaling van het standpunt van de Europese Unie, dat verdedigd wordt in de internationale fora.

Binnen mijn kabinet is mevrouw Aviva Dierckx, deskundige, verantwoordelijk voor deze kwestie.

Vraag nr. 1749 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 «streckende tot controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie in Peking» heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Vorig jaar stelde ik u een schriftelijke vraag over de middelen die u had ingeschreven in uw begroting van 2001 ter verwezenlij-

C'est pourquoi j'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. Quels sont les objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes que vous avez fixés dans votre champ de compétence pour l'année 2002?

2. Quels moyens financiers avez-vous inscrits à votre budget de 2002, globalement et par poste, pour concrétiser le principe de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre politique?

3. Qui est compétent dans vos services/votre cabinet en ce qui concerne le suivi de ces objectifs (nom, fonction)?

Réponse: 1. En ce qui concerne la politique du Commerce extérieur, l'introduction d'une dimension du genre dans le commerce international a été retenue comme objectif stratégique.

2. La réalisation de cet objectif part du principe du «mainstreaming», ce qui signifie qu'aucun budget n'est prévu pour le thème du genre mais que tous les domaines politiques relatifs au commerce extérieur prêtent une attention particulière à ce sujet.

3. La responsable au niveau de mon cabinet est madame Aviva Dierckx, experte.

Question n° 1703 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N.):

Budget 2002. — Droits de l'enfant.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est donc tenu de prendre les mesures qui s'imposent pour réaliser les droits de l'enfant. Cette mission nécessite une volonté politique soutenue ainsi que le dégagement des moyens financiers nécessaires.

En outre, le rapport du groupe de travail du Sénat «Droits de l'enfant» a souligné l'importance d'une politique coordonnée des droits de l'enfant (doc. Sénat, n° 2-725).

C'est pourquoi j'aimerais que vous me disiez:

1. quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2002;

2. combien de moyens financiers vous avez inscrits à votre budget de 2002, globalement et par poste, pour réaliser la dimension de votre politique qui prend en compte les enfants;

3. qui est compétent dans vos services/votre cabinet en matière de suivi des droits de l'enfant (nom et fonction).

Réponse: Pour les questions reprises sous les numéros 1 et 2, je me réfère à la réponse qui a été donnée par monsieur Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, à qui la question a également été posée.

3. Le service droits de l'homme et actions humanitaires du département Affaires étrangères assure le suivi de la problématique des droits de l'enfant et participe aux réunions de coordination UE, destinées à définir la position de l'Union européenne qui sera défendue dans les enceintes internationales.

Dans mon cabinet, Mme Aviva Dierckx, experte, est en charge de cette question.

Question n° 1749 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.

La loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 prévoit que le gouvernement transmet annuellement aux Chambres fédérales un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de ladite conférence.

Je vous ai posé, l'an passé, une question écrite vous demandant quels moyens vous aviez prévus dans votre budget 2001 en vue de

king van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in het beleid, en welke strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen u bepaald had voor 2000 (schriftelijke vragen (nrs. 959 tot 976) van 12 december 2000).

Ondertussen zouden de strategische doelstellingen moeten gerealiseerd zijn en de effectief gerealiseerde uitgaven gekend.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2001 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2001 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: Wat betreft het beleidsdomein Buitenlandse Handel werd het inbrengen van de genderdimensie in de internationale handel weerhouden als strategische doelstelling.

1. Ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in de internationale handel werd een verhoogde deelname van vrouwelijke ondernemers aan de handelsmissies nagestreefd, terwijl bij de opstelling van het programma van deze handelsmissies bijzondere aandacht werd besteed aan het bezoeken van zogenaamde «vrouwenprojecten» en aan de deelname van vrouwen aan het luik «imago van België» dat veelal verbonden is aan deze handelsmissies. Daartoe werd contact genomen met organisaties of netwerken van vrouwelijke ondernemers of zelfstandigen.

Door de aard van de bedrijven die deelnemen aan de grote handelsmissies blijft de participatiegraad van vrouwen aan dergelijke missies eerder gering. Zolang vrouwen geen meer prominente rol gaan spelen binnen deze grote bedrijven zal dit zijn weerlag vinden in de samenstelling van de delegaties uit de bedrijfswe-reld. In 2001 varieerde de participatiegraad van vrouwen aan de grote handelsmissies tussen 11 % (Marokko) en 25 % (India).

Uit de contacten met organisaties als «Professional Women Belgium» en «NCMV» resulteerde, naast een eigen initiatief van NCMV in Spanje, een gestage stroom individuele vragen van vrouwelijke ondernemers naar advies inzake de mogelijkheden om met hun bedrijf voor het eerst de buitenlandse markt te betreden.

2. Daar voor de verwezenlijking van de doelstelling wordt uitgegaan van het principe van de «mainstreaming», wat inhoudt dat geen specifieke budgetten voorzien worden voor de bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen maar dat in alle beleidsdomeinen inzake buitenlandse handel aandacht wordt besteed aan deze gelijke kansen, kan ik U dan ook geen specifieke cijfers omtrent deze problematiek geven.

concrétiser l'égalité entre les femmes et les hommes dans votre politique et quels objectifs stratégiques d'égalité des chances entre hommes et femmes vous aviez fixés pour 2001 (questions écrites n° 959 à 976 du 12 décembre 2000).

Depuis lors, les objectifs stratégiques devraient avoir été atteints et les dépenses consenties devraient être connues.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes:

1. Quelles sont les mesures politiques et actions concrètes que vous avez mises en œuvre en 2001 pour promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, et quel en a été le résultat?

2. À combien s'élève-t, globalement et par poste, les sommes qui ont été effectivement dépensées en 2001 en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans votre domaine de compétence?

Réponse: En ce qui concerne le domaine politique du Commerce extérieur, l'introduction de la dimension du genre dans le commerce international a été retenue comme objectif stratégique.

1. Afin de promouvoir l'égalité des chances des hommes et des femmes dans le commerce international, une participation accrue des entrepreneurs féminins aux missions économiques a été visée, et ce, tout en veillant en même temps à ce que le programme de ces missions économiques comprenne des visites à des «projets de femmes» et que la participation des femmes au volet «image de la Belgique», souvent lié à ces missions, soit garantie. À cet effet, des contacts ont été pris avec des organisations ou des réseaux d'entrepreneurs ou d'indépendants féminins.

Or, en raison de la nature des entreprises participant aux grandes missions économiques, la participation des femmes à de telles missions reste toutefois limitée. Tant que les femmes ne jouent pas de rôle plus important au sein de ces grandes entreprises, la composition des délégations des entreprises restera déséquilibrée. En 2001, le degré de participation des femmes aux grandes missions économiques variait entre 11 % (Maroc) et 25 % (Inde).

Des contacts avec des organisations telles que «Professional Women Belgium» et la «NCMV» ont engendré, outre l'initiative propre de la NCMV en Espagne, un flux permanent de demandes individuelles de la part d'entrepreneurs féminins en vue d'obtenir des conseils sur les possibilités d'accès au marché étranger de leur entreprise.

2. Partant du principe du «mainstreaming» pour réaliser l'objectif visé, — ce qui signifie qu'aucun budget spécifique n'est prévu pour la promotion de l'égalité des chances des hommes et des femmes, mais que dans chaque domaine politique relevant du commerce extérieur, l'accent est mis sur cette égalité des chances —, je ne suis pas en mesure de vous fournir des chiffres spécifiques relatifs à cette problématique.